

香港大學校外課程手冊

一九七六年至一九七七年

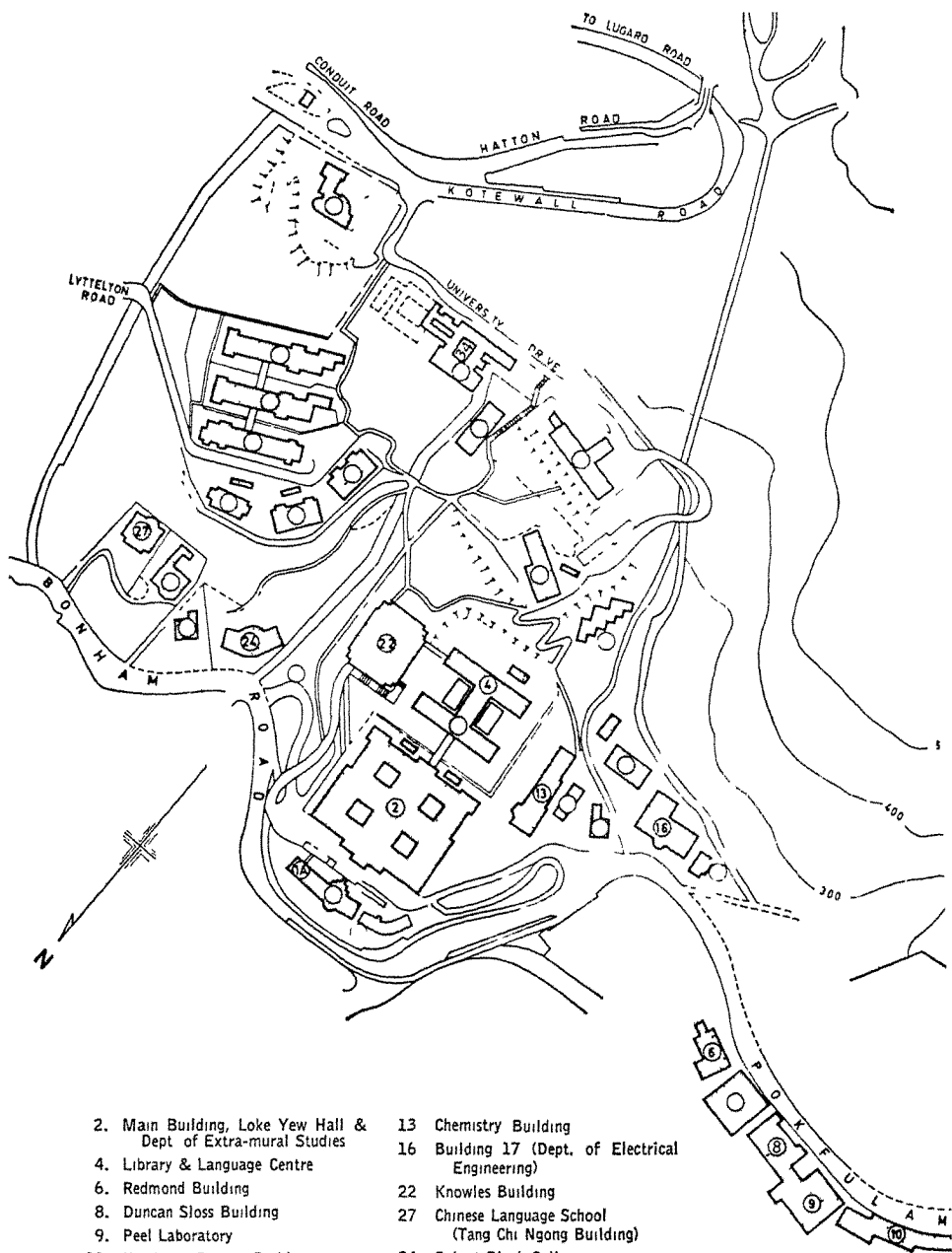
PROSPECTUS 1976-77



**Extra Mural Studies**

---

**University of Hong Kong**



- |   |  |
|---|--|
| 2. Main Building, Loke Yew Hall & Dept of Extra-mural Studies | 13 Chemistry Building                                |
| 4. Library & Language Centre                                  | 16 Building 17 (Dept. of Electrical Engineering)     |
| 6. Redmond Building   | 22 Knowles Building                                  |
| 8. Duncan Sloss Building                                      | 27 Chinese Language School (Tang Chi Ngong Building) |
| 9. Peel Laboratory  | 34 Robert Black College                              |
| 10. Northcote Science Building                                |  |

**UNIVERSITY OF HONG KONG GENERAL LAYOUT**  
 Please see inside of rear cover for enlarged plan of Main Building (2) and location of rooms



# **Extra Mural Studies**

**University of Hong Kong**

## DIRECTOR

R. A. Williams, *M.A. (Wales)*

## SENIOR STAFF TUTORS

Duncan Macintosh, *M.A. (Cantab.), P.G.C.E. (Lond.), F.R.S.A.*

S. G. Redding, *M.A. (Cantab.), Ph.D. (Manc.)*

O. H. H. Wong, *M.A. (H.K.), Ph.D. (Cantab.)*

## ASSISTANT TO THE DIRECTOR

Mrs. Priscilla T'so, *B.A., Dip.Ed. (H.K.), Dip.Ad.Ed. (Manc.)*

## STAFF TUTORS

J. P. Bensly, *M.A. (Oxon.), M.A. (Reading)*

Susan Cameron, *B.A. (Leicester), Dip.I.A. (Bradford)*

T. W. Casey, *B.A. (Nott.), M.B.I.M.*

D. R. Kemp, *M.Sc., Ph.D., Dip. Microbiol. (London)*

Miss N. P. Lee, *B.A., Dip.Soc. St. (H.K.)*

Martha Lesser, *B.S. (N.Y.U.)*

T. A. Martyn-Johns, *M.A., Dip. Anthrop. (Cantab.), M.I.M.C.,  
M.Inst.M. (Grad.)*

Wilson W. S. Ng, *M.Sc., Dip. Applied Microbiol. (Strath)*

H. K. Wong, *B.A. (H.K.), M.A. (Brunel), Dip.Soc.St. (H.K.)*

## DEMONSTRATORS

Paul N. S. Ho, *B.Sc. (McGill)*

Philip J. Seth, *B.S.A. (San Francisco Art Institute)*

## SECRETARY

Mrs. Yvonne Wong

## **SPECIAL COURSES**

The Department welcomes enquiries and requests from business organizations, government, voluntary bodies or private institutions for specially designed courses to meet their specific education needs.

---

## **PRIOR ENROLMENT IS ESSENTIAL**

Failure to enrol prior to the opening of a particular course may mean the cancellation of that course. Prior enrolment is the only way the Department of Extra-Mural Studies has of judging the response to its courses. Your co-operation is therefore invited in sending your application forms to the Department as soon as possible.

## GENERAL INFORMATION

1. There are normally no entry requirements except that applicants should be over 18 years of age. Occasionally to have the full benefit of a course applicants must possess certain defined qualifications. Applicants are therefore advised to read the description of a course carefully. Professional courses usually have clearly defined entry requirements.
2. The Director may at his discretion refuse to admit an applicant.
3. Unless otherwise arranged, no Extra-Mural lectures will be held:
  - (a) on any public holidays.
  - (b) at a storm warning signal of No. 8 or above. (After the typhoon passes, if the No. 8 signal is lowered before 3 p.m., classes will take place as normal. If the signal is lowered after 3 p.m., classes will be cancelled that evening.)
  - (c) during the following holiday periods: December 20, 1976 to January 2, 1977 inclusive (Christmas and New Year).  
February 15-23, 1977 inclusive (Lunar New Year).
4. Fee are not refundable once the course has commenced.
5. Certificates of Attendance are issued, on payment of 50 cents, to those who have attended not less than two-thirds of a course of at least 20 meetings in duration.
6. Closing date for enrolment: one week before the starting date of a course. Late enrolments may not be accepted.
7. For enquiries, please ring either 5-468161 Ext. 307 or 309, or 5-450021 (3 lines), during office hours.

## HOW TO ENROL

8. Complete the attached enrolment form and mail it to the Director, Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong. Forms are also available on request. To ensure that a class can take place, the Department would appreciate early enrolment by applicants.
9. You should send your application form together with the appropriate fee either in the form of a postal order, money order or crossed cheque made out in favour of the UNIVERSITY OF HONG KONG.
10. You will be notified if you are not admitted because of oversubscription or other reasons. **THE DEPARTMENT WILL NOT NOTIFY SUCCESSFUL APPLICANTS WHO ARE EXPECTED TO ATTEND THE FIRST MEETING OF THE CLASS AT THE PLACE AND TIME ADVERTISED.**
11. Applicants can also enrol in person at the following places, but it would be helpful if fee payments could be made by crossed cheque rather than by cash:
  - (i) Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong, University Main Building, Ground Floor, Pokfulam Road, Hong Kong (during office hours) (Buses Nos. 3, 3A, 4, 7, 71, 23, 103). Tel: 5-468161 Ext. 307 or 309.
  - (ii) Extra-Mural Town Centre, Universal House, 11th Floor, 151 Des Voeux Road Central, Hong Kong. Tel: 5-450021 (3 lines) (entrance from Gilman Street). (From 9 a.m. to 6 p.m.)

## 入 學 須 知

1. 除特別規定學歷之課程外，祇需要年齡超過十八歲者，不限資格，均可申請入學。學員應詳閱課程簡介。
2. 學員被取錄與否，概由校外課程部主任審核報名申請書後決定之。
3. 除特殊情形外，本部在下列期間不授課：
  - 甲：本港公眾假期。
  - 乙：本港天文臺懸掛八號或以上風球之後。（颱風過後，如八號風球在下午三時以前除下，則照常上課，如風球在下午三時以後除下，則當晚課程全部取消。）
  - 丙：聖誕節及新年假期：一九七六年十二月廿日至一九七七年一月二日。
  - 丁：農曆新年假期：一九七七年二月十五日至廿三日。
4. 課程開始後，學費通常不能退回。
5. 凡課程在廿講以上而學員上課次數超過三分之二者，得向本部繳費五角後申請發給聽講證書。
6. 學員應於開課一星期前報名，過期報名可能不被接受。又任何課程額滿後，即隨時截止報名，故學員應儘早報名。
7. 本部詢問電話：5-468161（內線 307 或 309）  
或 5-450021（3 線）

## 報 名 手 續

8. 填妥附於本手冊之報名申請書後，逕寄香港大學校外課程部主任收。申請書可隨時向本部索取。
9. 繳費可用支票，銀行本票，或郵政滙票，以「香港大學」名義抬頭，並加橫線，連同申請書逕寄香港大學校外課程部主任收。
10. 如申請人已獲取錄，本部不再通知，可依時上課。如未獲取錄，則另函通知。
11. 申請人亦可親往下列地點報名，繳費時，最宜用劃線支票：
  - 甲、香港大學校外課程部。  
薄扶林道香港大學正座地下（辦公時間內）。  
（下列各線巴士均經本部：3, 3A, 4, 7, 7I, 23, 103）。  
電話：5-468161（內線 307 或 309）。
  - 乙、校外課程部市區中心。  
香港德輔道中一百五十一號環球大廈十二樓（入口在機利文街）  
（上午九時至下午六時）。電話：5-450021（3 線）。

# CONTENTS

|  | Page |
|--|------|
| ARCHAEOLOGY - - - - -  | 8    |
| ART & DESIGN - - - - -   | 9    |
| Basics of Art & Design, Practical Studio courses, Art Appreciation   |      |
| BUSINESS STUDIES - - - - -   | 20   |
| ECONOMICS & STATISTICS - - - - -   | 24   |
| MANAGEMENT STUDIES - - - - -   | 28   |
| PERSONNEL MANAGEMENT - - - - -   | 33   |
| RECREATION MANAGEMENT - - - - -  | 34   |
| EDUCATION - - - - -  | 35   |
| ENGINEERING - - - - -  | 39   |
| Design of Productive Systems, Numerical Methods with Computer Processes, Fundamentals of Digital Computers                 |      |
| ENGLISH STUDIES - - - - -  | 43   |
| Use of English, English for Business, Basic Medical English, English Speech, English for Translators, English for Teachers |      |
| EUROPEAN LANGUAGES - - - - -   | 56   |
| GEOGRAPHY & GEOLOGY - - - - -  | 57   |
| HISTORY - - - - -  | 59   |
| JOURNALISM & COMMUNICATION - - - - -   | 62   |
| LAW - - - - -  | 65   |
| LIBRARIANSHIP - - - - -  | 69   |
| MATHEMATICS - - - - -  | 71   |
| MUSIC - - - - -  | 73   |
| ORIENTAL LANGUAGES - - - - -   | 75   |
| Mandarin, Putonghua, Cantonese, Japanese   |      |
| CHINESE STUDIES - - - - -  | 85   |
| Literature, Language, Philosophy, Art  |      |
| PHILOSOPHY & PSYCHOLOGY - - - - -  | 93   |
| POLITICAL SCIENCE - - - - -  | 97   |
| SCIENCE - - - - -  | 98   |
| HEALTH SCIENCE - - - - -   | 103  |
| SOCIAL WORK & SOCIOLOGY - - - - -  | 104  |



## INDEX TO CERTIFICATE COURSES

|   | Page |
|---|------|
| University Certificates:                            |      |
| Design of Productive Systems - - - - -              | 39   |
| Fundamentals of Digital Computers - - - - -         | 40   |
| Numerical Methods with Computer Processes - - - - - | 41   |
| Extra-Mural Certificates:                           |      |
| Digital Computer Programming - - - - -              | 98   |
| English, Use of - - - - -                           | 43   |
| English for Business - - - - -                      | 46   |
| English Speech - - - - -                            | 50   |
| English, Translation Techniques - - - - -           | 51   |
| English Language Teaching - - - - -                 | 53   |
| Fundamentals of Art & Design - - - - -              | 9    |
| Librarianship - - - - -                             | 69   |
| Personnel Management - - - - -                      | 33   |
| Recreation Management - - - - -                     | 34   |
| 新聞學文憑班 - - - - -                                    | 62   |
| 日語文憑班 - - - - -                                     | 82   |
| 法律與公事文件翻譯文憑班 - - - - -                              | 90   |
| 實用中文文憑班 - - - - -                                   | 91   |

# Archaeology

*Staff Tutor : Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303*

**31. A Basic Course in Archaeology with Reference to Hong Kong.**  
S. M. Bard, M.B.,B.S., Hon.D.Litt. (H.K.), and B. A. V. Peacock, M.A. (Cantab.), Curator, Hong Kong Museum of History. *Tuesdays, 6.00-8.00 p.m., starting November 16, 1976, Hong Kong Museum of History, Star House, 4th floor, Salisbury Road, Kowloon. 10 meetings plus 2 museum and 4 field trips.* **Fee: \$100**

Instruction will cover the fossil record of early man and the general field of prehistory, archaeological techniques, and questions of chronology in relation to tools and pottery. The emphasis will be on the practical aspects of the subject, and the talks will be illustrated by slides and specimens, which can be handled by the students. The latter part of the course will deal with the prehistory of Hong Kong and will be related to recent finds.

The course will include two museum visits and four field trips; the latter in conjunction with the field work sessions of the Hong Kong Archaeological Society. The cost of these field trips is included in the fee.

*Enrolment is limited to 30 persons.*

**Archaeology in South-East Asia, starting Spring 1977.**

## UNIVERSITY ENTRANCE

The attention of extra-mural students is drawn to the following regulation of the University of Hong Kong regarding admission to the University:

‘A mature person without formal academic qualifications who is aged 30 or over on September 1 of the year in which admission is sought may be exempted completely from University entrance requirements and be eligible for admission to read for a first degree except in the Faculty of Medicine. Applications for exemption on grounds of mature age must be supported by certified true copies of a birth certificate or a statutory declaration and of any academic qualifications.’

Enquiries about this exemption clause should be addressed to the Registrar, University of Hong Kong.

# Art & Design

*Staff Tutor : Martha Lesser, Telephone 5-450021*

*Courses in Art & Design and related areas are open to students of all levels of development unless otherwise stated.*

## 32. The Basics of Art & Design

**“The Basics of Art & Design” consists of four constituent courses. A limited number of places will be available for students wishing to take only some of, or even one of, these constituent courses. Such applicants will be notified as to whether or not a place is available approximately one week before the commencement of the course. Applicants wanting advice as to whether to pursue the course as a whole or merely some of its constituent parts can consult the Staff Tutor in Art & Design on the 12th floor of the Extra-Mural Town Centre on Saturday, September 11, from 10.00 a.m. until noon, or on Tuesday, September 14, from 6.00 to 8.00 p.m. Those with previous experience of Art & Design are requested to bring a few examples of their work with them.**

The Basics of Art & Design course is designed for those seriously interested in pursuing the study and practice of art and design. It consists of four constituent courses, viz. Basic Relationships of Two Dimensional Design; Freehand Drawing; Art: the human experience; and Life Drawing. Details of these courses are given below. Taken together these courses provide a range of studies which will enable students, whatever the nature of their previous art education, to develop their talents and interests.

Students successfully completing ‘The Basics of Art & Design’ may embark, if they so wish, on the ‘Certificate Course in the Foundations of Art & Design,’ which, henceforth, will be arranged on a modular basis. Full details of this programme can be obtained by phoning or writing to the Staff Tutor in Art & Design.

*Closing date for applications : September 17, 1976.*

**Fee: \$900** including model fees.

**33. Basic Relationships of Two Dimensional Design.** Lynn Mitchell, M.E.C. (Strammillis). *Tuesdays, 6.00–8.00 p.m. or 8.00–10.00 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings. Fee: \$250*

Pleasing, dynamic, two-dimensional art, whether painting, drawing, printmaking, or graphic design, does not just *happen*. It is the result of conscious structuring by the artist, employing all the basics of good design. In this course we will experiment with line, space, and compositional layout. We will also explore visual illusion, and the uses of colour and tone. By analyzing various examples of two-dimensional art, from old masters to contemporary works, we will get a 'feel' for pleasing and expressive composition, a discriminating sense about design, and a greater appreciation of art work as well as the development of our own design skills.

This course is essential for anyone wishing to pursue fine or applied art.

**34. Freehand Drawing in Various Media.** Martha Lesser, B.S. (N.Y.U.). *Tuesdays, 6.00–8.00 p.m. or 8.00–10.00 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings.*

**Fee: \$280** including model fee

Drawing is the thinking process in the language of visual art; it is the basis of all visual communication and expression. The emphasis in this course will be on learning to see, think, and communicate through visual means. Through a series of exercises in the first part of the course students will gain an understanding of the more concrete elements of line, tone, movement, texture, pictorial and modelled space as well as uses of a variety of materials including graphite, charcoal, conté crayon, oil and wax crayons, inks, paints, felt pens, and others. Mid-way through the course emphasis will be placed on the more abstract elements of plastic space, colour, self-expression and visual problem solving.

Students should note that there will be a minimum of four hours of homework each week. Students taking this course will benefit if they also attend 'Basic Relationships of Two-Dimensional Design'.

**35. Life Drawing.** K. Burns McKeon, D.A. (Edin.). *Wednesdays, 6.00–8.00 p.m. or 8.00–10.00 p.m., starting September 29, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings.*

**Fee: \$320** including model fee

Drawing from the human figure and nature provides a discipline which develops visual perception and correlation of hand and eye. Regular practice, even by the most experienced artist, is essential to sustain ability. This course will include anatomy, life drawing, draped figure, and head studies. A variety of media will be used including pencil, conté crayon, and ink.

**36. Visual Art: the Human Experience.** Lynn Mitchell, M.E.C. (Strammillis). *Wednesdays, 6.15-7.45 p.m. or 8.15-9.45 p.m., starting September 29, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings. Fee: \$250*

There have been many forms and styles of visual art in the history of the Western world, and it is generally accepted that visual art is a reflection and expression of the culture from which it comes. How and why have visual art forms changed, and in what ways have they retained similarities? How are we to 'read' a work of Art? And most importantly, what can we learn of the human experience through the study of Art forms? This course, through discussions, films, and slides will probe these questions. It will also examine the intellectual, emotional, social, and therefore 'human' processes involved in the creation of a work of art.

## **PRACTICAL STUDIO COURSES IN ART and DESIGN**

*These are practical studio classes in the Visual Arts with emphasis on artistic skills and creative growth of the individual. Work will be carried out in the various media described.*

*Students must provide all necessary materials, some of which will be available for purchase through the department. Materials will be discussed at the first class meeting.*

**37. Interior Design Concepts.** Douglas Cooper, B.A. (Kingston Polytechnic). *Mondays, 6.00-8.00 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings. Fee: \$225*

The main feature of this course will be the setting of a series of introductory exercises to help develop the student's ability to solve functional design problems. Critiques of the exercises will be given.

The course will be divided into three main areas. First, visual research, wherein emphasis will be on colour, space, form, light and texture. Second, design theory and research, with exercises exploring the relationship between design and function, and design and materials. Third, design practice, with the students being asked to solve design problems within a variety of settings. The presentation and communication of visual information will also be discussed.

While previous design experience is not required, it is suggested that those without experience should also attend Architectural Drawing.

*Enrolment is limited to 25, and in the event of oversubscription an interview may be required.*

**38. Architectural Drawing.** Ruth Addison, A.R.I.B.A. (London). *Mondays, 8.00–10.00 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings.* **Fee: \$250**

Architectural drawing is a basic form of communication among architects, builders, interior designers, and others. It is an international language. The basic concepts, skills, and techniques of architectural drawing will be explored through a series of exercises in ink and pencil. These exercises include: orthograph, axometric and asometric projections, the casting of shadows, drawing in perspective, and lettering, as well as the use of architectural drawing instruments.

**39. Silkscreen and Serigraphic Printing.** Jacqueline Sutliff, B.A. (University of Minnesota). *Mondays, 6.30–8.30 p.m., starting September 27, 1976. Pokfulam Studio, 144 Pokfulam Road. 12 meetings.* **Fee: \$150**

The silkscreen and serigraph have developed from the simple stencil, and screenprinting is among the youngest of the printmaking crafts. As such it is in an exciting state of expansion with the uses of varied techniques ranging from decorative elements to fine art prints. The aim of this course is to present the silkscreen and serigraphic medium to the student, to allow him to explore its potential and versatility, and to produce prints in both black and white, and colour.

Students will be expected to provide many of their own materials. Inks and sundries for use during class sessions will be provided, and the cost of these is included in the course fee.

**40. Woodcut and Relief Printmaking.** Diane Jones-Parry, Dip. A.D. (Camberwell), A.T.C. (Hornsey). *Tuesdays, 6.30–8.30 p.m., starting September 28, 1976. Pokfulam Studio, 144 Pokfulam Road. 12 meetings.* **Fee: \$150**

The relief print is one of the most ancient forms of printmaking, and wood the most traditional material. Carving a line or shape demands gestures that are both satisfying and intrinsic, and are quite unlike holding a brush or pen. An exciting aspect of contemporary relief printmaking is the use of new and varied materials such as plastics, cardboard, and 'found' objects. Students will explore both traditional and contemporary relief printmaking, and will develop and produce prints in both black and white, and colour.

Students will be expected to provide most drawing and cutting materials. Some inks and sundries will be provided, and the cost of these is included in the course fee

**41. Experimental Fabric Printing.** Diane Jones-Parry, Dip. A.D. (Camberwell), A.T.C. (Hornsey). *Wednesdays, 10.00 a.m.-12.00 noon, starting September 29, 1976. Pokfulam Studio, 144 Pokfulam Road. 12 meetings.* **Fee: \$150**

Fabric printing and dyeing forms a part of our lives, as it is used to decorate our clothing and our surroundings. The methods of decorating cloth are varied. This course offers students the opportunity to experiment and explore the potentials of pattern and printmaking on fabric. The student cannot hope to compete with the perfectly matched patterns of the machine and modern technology, but he can aim to become a 'handicrafts person,' using traditional methods of wood and lino-block, stencil and silkscreen, and batik and tiedye.

Students will be expected to provide most of their own materials. Inks and dyes will be provided for class use, and the cost of these is included in the course fee.

*Enrolment is limited to 15 persons.*

**42. Advanced Graphic Design Seminars.** Henry Steiner, M.F.A. (Yale). *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings.* **Fee: \$250**

A free-form series consisting of lectures, slides, films, discussions and practical problems aimed at persons with some prior experience in Graphic Design or Advertising Studio work. The course will attempt to broaden knowledge of relevant painters and designers, and to stimulate critical and conceptual abilities. Class members must be prepared to participate in discussions, and to submit examples of design solutions to set homework exercises.

**43. Photography as an Aid to the Graphic Designer.** Philip Tse. *Tuesdays, 7.00-9.00 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 14 meetings.* **Fee: \$165**

Photography, because it achieves optical effects never known before, plays a vital part today in a designer's work, and techniques of photography open up completely new vistas. Tuition will include studio and darkroom procedure within the designer's capabilities, detailing some of the many effects which can be achieved by simple manipulation at the developing and printing stages. Colour work, distortion of straightforward images, special screening effects, photo layout, photo mural, graphic art photography, photo dyeing techniques and advertising photography will be discussed. Emphasis will be on practical darkroom work, and there will be a visit to a printer's darkroom.

This intermediate level course is intended for those with a basic knowledge of darkroom procedure.

Papers, chemicals and other materials for use during class time will be supplied, and the cost of these has been included in the course fee.

*Enrolment is limited to 15 persons.*

**44. Photography: an Introduction.** Andrew Mitchell. *Wednesdays or Fridays, 6.30-8.30 p.m., starting September 29 and October 1, 1976 respectively. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$145**

Aimed at those with a genuine interest in photography as a vehicle for expression and communication, this course will cover the basic studio and darkroom techniques of black and white, and colour photography as well as choices of equipment and materials. In addition, theories of photography, both aesthetic and philosophic, will be explored. Students will be encouraged to experiment in the media, and class critiques will be held on the results of these.

Students will be expected to provide their own cameras. Basic darkroom materials and supplies to be used during class sessions will be provided, and the cost of these is included in the course fee.

**45. Photography: an Intermediate Course.** Philip Tse. *Thursdays, 7.00-9.00 p.m., starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 14 meetings.* **Fee: \$200**

In recent years photography has come to be accepted as a fine art form in its own right. The emphasis in this course will be on 'creativity and aesthetics,' and it is designed for those already familiar with the basic technical aspects of photography and photographic equipment. While most of the work will deal with black and white photography, colour processing will be introduced. In addition there will be lectures and discussions on the work of well-known photographers such as David Hamilton, Irving Penn, Sam Haskins, and others. There will be six class field trips to a variety of sites on Saturday and Sunday afternoons, and class critiques will be held on the results of these as well as of studio and independent work.

Chemicals and papers will be provided for use during class sessions, and the cost of these is included in the fee.

*Enrolment is limited to 15 persons.*

**46. Painting Workshop in Oil, Acrylic and Related Media.** Martha Lesser, B.S. (N.Y.U.). *Thursdays, 6.00-8.00 p.m., starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 25 meetings.* **Fee: \$270** including model fee

Through paint, and the related media of collage, drawing, transfer and others, students will explore aesthetic and philosophic concepts of painting. Emphasis will be placed on learning to discover and communicate one's own ideas through visual and technical means. This is an intermediate level course and previous experience in drawing, painting, or related skills is *essential*.

*Enrolment will be limited to 18 persons, and in the event of over-subscription an interview may be required. The studio will be available for work until 9.30 p.m. though formal instruction will end at 8.00 p.m.*



**47. Painting in Oils.** K. Burns McKeon, D.A. (Edin.). *Thursdays, 9.30 a.m.-12.00 noon, starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$150** including model fee

Max Doerner stated that, 'It is no more possible to learn to paint from books than to learn to swim on a sofa,' therefore students, after ascertaining their skill level, and discussing materials and other relevant information, will dive right into painting in oil. Subjects will include draped figure and still life, and towards the end of the course students will be encouraged to produce compositions from their own sketches.

**48. Design and Drawing: the Language of Visual Art.** Kathleen Brinkley-Rogers, B.F.A. (Univ. of Illinois), Martha Lesser, B.S., (N.Y.U.). *Mondays and Wednesdays, 10.00 a.m.-12.00 noon, starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 14 weeks. Fee: \$270* including model fee

The experience of previous years has shown that there is a need for a course in the basics of Two-Dimensional Design and Freehand Drawing, as these are the grammar and language of visual art.

Students will experiment with line, space, and compositional layout. They will also explore visual illusion, and the uses of colour and tone. By analyzing various examples of two-dimensional art they will develop a 'sense of design' which will heighten their appreciation of art works, as well as improve their own design skills. Through a series of drawing exercises students will 'learn to see' as well as develop the dexterity skills necessary to record and express what they see. They will explore a wide range of techniques, materials, and visual subjects.

Applicants should note that there will be approximately four to six hours of homework each week.

**49. Life Drawing.** Elise Parkin. *Tuesdays, 9.30 a.m.-12.00 noon, starting October 12, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings.* **Fee: \$150** including model fee

Drawing from the human figure in movement and at rest has long been considered one of the better ways to train correlation of hand and eye. It is part of a continuing discipline if we are to interpret and communicate what we 'see' with accuracy and sensitivity. Students will come to understand the structure and proportion of the human figure, and will be encouraged to draw freely and with vigour.

Both beginners and more advanced students will be welcome.

**50. Children's Arts and Crafts Workshop for Adults.** Kathleen Brinkley-Rogers, B.F.A. (University of Illinois). *Fridays, 6.00-8.00 p.m., starting October 1, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings. Fee: \$120*

It is important for a child's growth and development to have creative activities, such as arts and crafts, integrated into the home and school life. Such activities help develop a child's creativity, dexterity, and intellect. In this course, parents, teachers, nurses and social workers can experiment with a variety of projects such as paper craft, puppets, simple cloth dying, needlecraft, and collage. These activities can be adjusted to the different skill levels of children, and some of the projects can also be employed as handicrafts for the aged.

*Enrolment is limited to 20 persons.*

**51. Fundamentals of Weaving.** Paula DeFazio, B.A. (Oregon), M.A. (Indiana). *Thursdays, 6.00-8.00 p.m., starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings. Fee: \$120*

Fibre manipulation is one of mankind's oldest skills, fulfilling both utilitarian function and aesthetic form. Modern industrial production often simulates the textural quality of handwoven material but lacks the creative expression found in individually woven fibres. This course will provide the student with both on-loom techniques of flat weave, tapestry, rya and knitting, bandweaving and back strap weaving and off-loom weaving techniques of sprang, bobbin, lace and fibres sculpture. In addition, the course will be illustrated by slides and actual examples of the stages of production and finished products of the different techniques.

## 52. 素描

(Monochrome Drawing)

主 講 人：郭倩如女士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月廿七日起每星期一下午六時至八時或八時至十時。（共十五講）

學 費：一百七十元。（包括聘請模特兒費二十元）。

本課程為繪圖愛好者而設，強調基礎訓練，使學員認識素描的基本概念，掌握整體的觀察方法及初步明白構圖，明暗，透視，比例，空間感的處理，在寫實的基礎上可依據自己的興趣去發展和變化。課程以寫生為主，對象包括靜物與人物。（限收二十名）。

### 53. 基本書法

#### (Introduction to Calligraphy)

主 講 人：翟仕堯先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月二十九日起每星期三下午六時至八時。  
(共廿五講)。

學 費：二百五十元。

研討中國歷代書體沿革與諸家風格，使學員了解傳統書法筆墨之基本理論，進而探索現代書法之發展與精神。

課程除著重課堂書法之實習外，並加強學員之課外習作。(限收二十五人)。

### 54. 基本中國畫

#### (Basic Chinese Painting)

主 講 人：翟仕堯先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月廿九日起每星期三下午八時至十時。(共廿五講)。

學 費：二百五十元

通過有關中國畫道知識與基本技巧之實習，以啓發學員之靈感，使其發現自我，進而建立創作之基礎。

除畫室課程外，學員須加強課外習作。(限收二十五人)。

### 55. 水墨畫

#### (Chinese Ink Painting)

主 講 人：翟仕堯先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午八時至十時。(共廿五講)。

學 費：二百五十元。

以中國畫道之傳統技巧為基本，加以擴充運用，再輔以現代水墨畫之技巧，作為描寫香港景物之主題。

除畫室課程外，學員須加強課外習作。(限收二十五人)。

## 56. 油 畫

### (Painting in Oil)

主 講 人：郭倩如女士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午六時半至八時半。  
(共十五講)。

學 費：一百五十元。

本課程講授有關油畫之初步知識，包括色彩關係，調色處理等，講授時以臨摹，寫生為主。(限收二十名)。

## ART APPRECIATION

*These are lecture and discussion courses open to all students regardless of previous Art History study.*

### 57. Introduction to Chinese Architecture and Landscape Design.

Shun Kai Tse, B.Arch. (Berkeley), Dipl. of Tropical Studies (A.A. London). *Thursdays, 8.00-9.30 p.m., starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings and 2 field trips.* **Fee: \$100**

Architecture is a social art. By studying the architecture of a civilization, one can understand its people and their attitude towards life. Chinese architecture, like many other Chinese art forms, has a glorious past, which the course will illustrate by briefly discussing its history, design principles, and philosophical and artistic bases. The influence on the West in the 18th century will be discussed, and comparison drawn with Japan and elsewhere. Two visits will be organized to some traditional Chinese buildings and gardens in Hong Kong and Macau and the dates of these will be set at the first class session. The cost of these visits is not included in the fee.

**58. Masks and Puppets of the East.** Helga Werle, Programme Co-ordinator of the Hong Kong Arts Centre. *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings. Fee: \$75*

The exotic mystery, fairy-tale splendour and luxury of the East is still alive in its traditional dance-dramas and puppet-theatres. There is endless variety and one of the peculiarities of these performances is the use of masks, which are made of wood, lacquer or papier-mâché, or painted directly on the face as in Kathakali, Peking opera and Kabuki. Masks are used in Tibet and other Himalaya regions, Sri Lanka (Ceylon), Bali, Java, Thailand, Japan and Korea.

Many forms of puppet-theatre are widely spread all over the East. There is the film-like media of flat leather-shadows, rather stiff in Java, agile and lively in Taiwan and giant-sized in India. String-puppets, glove and stick-puppets, primitive ones as found in Korea or the world's most sophisticated puppets, Bunraku, which are still performed in Japan. All will be discussed and illustrated during the course.

**59. An Introduction to the Hindu and Buddhist Art of India.** Mrs. Rajeshwari Ghose, B.A. Hons. (Calcutta), M.A. (H.K.). *Fridays, 6.00-7.30 p.m., starting October 1, 1976. Extra-Mural Town Centre. 16 meetings. Fee: \$75*

This illustrated course will provide an introduction to the Hindu & Buddhist art of India. It will commence with a survey of the development of both religions and discuss their beliefs, mythology and iconography. It will examine at length the development of secular and religious architecture in India—the Hindu rock-cut temples, the Buddhist cave monasteries, the Hindu temple in south India and its development as a temple-town. It will also deal with the different Schools of Indian Sculpture—the classical and romantic trends, the erotic sculptures of north and east India, bronze casting, terracottas, ivory carving and the fascinating murals and fresco paintings of Ajanta.

The course will conclude with a very brief glimpse of the spread of these art forms and concepts in Nepal and Tibet.

*See also :*

**207. 中國陶藝欣賞與製作(第 88 頁)**

**208. Selected Topics in Chinese Art: Jade, Ceramics and Painting.**  
(Page 89)

# Business Studies

*Staff Tutor : Susan Cameron, Telephone 5-468161 Ext. 305*

**60. Hong Kong Taxation: Principles and Practical Procedures.** Y. K. Yu, C.P.A., F.H.K.S.A., A.A.S.A. *Tuesdays, 8.00-9.30 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings. Fee: \$70*

The Hong Kong Inland Revenue Ordinance provides for charges of four main kinds of tax, namely, profits tax, salaries tax, property tax and interest tax. The Ordinance also provides for the availability of personal assessment. This course will introduce the main taxes and consider the implications and effect of personal assessment. The practical applications, as well as basic principles, will be discussed. The course will also cover the procedures for submitting the different types of tax return and the appeal process. Students are advised to obtain a copy of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

**61. Hong Kong Taxation: Law and Practice.** Marshall Mar, B.Com. (Melbourne), A.A.S.A., C.P.A. *Thursdays, 6.00-7.00 p.m., starting September 30, 1976. Room 11, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 20 meetings. Fee: \$80*

The different heads of charges of tax laid down in the Hong Kong Inland Revenue Ordinance will be discussed together with the provisions relating to election of personal assessment, the powers of the officers of the Inland Revenue Department, and some of the practical aspects of filing and objecting to tax returns. The legal aspects of taxation will be emphasized and court cases on taxation will be considered whenever relevant.

*Recommended texts :*

*Hong Kong Inland Revenue Ordinance.*

*Hong Kong Tax Cases.*

Barry Pinson, *Revenue Law.*

A. J. Easson, *Cases and Materials in Revenue Law.*

**62. U.K. Taxation.** Wan Hing-Pui, F.C.C.A., F.A.I.A., F.H.K.S.A. *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 28, 1976. Room 846, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings. Fee: \$100*

The aim of this course is to provide an understanding of the basic principles of United Kingdom taxation and their application to practical questions and problems in the areas of law, income tax schedules (A, B, C, D and E), tax deductions, the computation of capital allowances, corporation and capital gains tax.

*Recommended text :*

R. G. Williams, *Comprehensive Aspects of Taxation (Cassell).*

**63. Company Accounting.** Patrick Poon, B.Com., A.C.A. (Aust.), A.M.B.I.M. *Mondays, 8.00–9.30 p.m., starting September 27, 1976. Room 229, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings. Fee: \$110*

The aspects of company accounting to be covered in this intermediate level course will include changes in capital structure, fund statements, objectives, analysis and interpretation of financial statements, share valuation, accounting aspects of business combinations, treatment of taxation and company law with respect to disclosure in financial statements. To gain full benefit students should have completed part B of the Foundation Examination of A.C.A. or be at an equivalent standard.

**64. Advanced Accounting.** S. W. Ching, A.C.C.A., A.C.I.S., A.I.B., A.M.B.I.M., A.H.K.S.A. *Mondays, 6.15–8.15 p.m., starting September 27, 1976. Room 846, Knowles Building, University of Hong Kong. 16 meetings. Fee: \$120*

Advanced theory and practice in relation to the development, processing, interpretation and use of accounting information at a high level and across a wide range of business activities will be covered in this class. To gain full benefit students should have passed A.C.C.A. professional examination, Accounting 3, Paper 8, or be able to prove an equivalent standard. A copy of examination results should be submitted with the enrolment form.

**65. Management Accounting.** Joseph S. T. Tam, A.C.C.A., A.C.M.A., A.C.I.S., A.A.I.A., A.M.B.I.M., A.H.K.S.A. *Fridays, 6.30–8.00 p.m., starting October 1, 1976. Room 721, Knowles Building, University of Hong Kong. 22 meetings. Fee: \$110*

The best basis for successful management action is proper accounting information submitted to management in meaningful form. While primarily for accountants, non-financial executives will find this course useful as it provides an introduction to the subject and sufficient knowledge to enable them to take action towards profit improvement through the use of this kind of management information.

*Recommended reading :*

Moore, C. L. & Jaedicke R. K., *Managerial Accounting* (South Western Publishing Co. 1972)

**66. Company Secretaryship.** J. A. Ellis, E.D., F.T.I.A., A.A.S.A., A.A.I.M., A.C.I.S., M.I.T.O. *Fridays, 6.15-7.45 p.m., starting October 1, 1976. Room 418, Knowles Building, University of Hong Kong. 15 meetings.* **Fee: \$85**

The practical aspects of the Company Secretary's job will be described with special reference to the procedures and administration of companies registered under the Hong Kong Companies Ordinance. This course is suitable for students who wish to acquire a basic knowledge of Secretarial Practice for practical use as well as for students taking professional examinations.

**67. Management Mathematics.** C. K. Butt, B.Comm. (McGill), M.Sc. (Berkeley). *Fridays, 7.45-9.15 p.m., starting October 1, 1976. Room 11, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 15 meetings.* **Fee: \$90**

Instead of being satisfied with feasible solutions, businessmen nowadays are looking for optimal solutions. This course serves as an introduction to how various quantitative and mathematical techniques can be applied to business problems and to the decision-making processes of management in order to reach these optimal solutions. The techniques include linear programming, statistical decision theory, network analysis, mathematical inventory theory queuing and game theory. Designed to be of general interest the course will, however, be particularly relevant to students taking Section 2 Paper 12 of the A.C.A. examinations.

**68. Computers in Management and Business.** Buck C. Y. Cheung, A.M.I.S.M., A.I.D.P., Dip. D.P. (London). *Fridays, 6.00-7.30 p.m., starting October 1, 1976. Room 11, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 12 meetings.* **Fee: \$70**

The use of computers increases every year with more companies using them and computer applications and techniques growing more varied and sophisticated. This course will introduce the world of computers, their development and scope, how to carry out feasibility studies, how to develop computer linked management information services, and particularly computer applications in business and management. The course will include a visit to a computer installation. No prior knowledge of computer languages or systems is needed.



**69. Industrial Relations in Hong Kong.** James Yue, A.D.P.A. (Exeter), A.C.I.S., Dip. M.S. (H.K.), A.M.B.I.M. *Fridays, 6.00-7.30 p.m., starting October 1, 1976. Room 27, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 12 meetings.* **Fee: \$70**

More companies are beginning to pay closer attention to employee relations and to realise how important this factor is to the prosperity of the company. This course will look at the composition of the Hong Kong work force, the ways in which it is organised, the general pattern of industrial relations at the present time, examining the roles of the individual, management, trade unions and the government, and finally, will consider the direction of industrial relations in Hong Kong in the future.

*See also :*

- 148. General Principles of English Law.** (Page 65)
- 149. The Law of Tort.** (Page 65)
- 150. Company Law and Partnership.** (Page 66)
- 155. Accounting for Solicitors.** (Page 67)
- 156. 商人及其法律概論** (第 67 頁)

# Economics & Statistics

*Staff Tutor* : T. A. Martyn-Johns, Telephone 5-468161 Ext. 304

**70. Principles of Economics.** Michael Cheung Tow, B.Soc.Sc. (H.K.), M.Sc. (Econ.), Ph.D. (London), Assistant Lecturer in Economics, University of Hong Kong. *Tuesdays, 6.00-7.30 p.m., starting September 28, 1976. Room 11, Central Market, Top Floor, Hong Kong. 20 meetings.*

**Fee: \$120**

Economic theory is a subject which is learned most effectively not just by passive reading, but by taking an active role in reasoning and discussion. To this end economic analysis will be explained simply and critically, and its application to both problems of everyday life and business decisions will be explored. This course is suitable for candidates preparing for professional examinations requiring a paper in economics.

*Recommended reading* :

J. Harvey, *Modern Economics*, 2nd edition (Macmillan, 1974).

G. Williams, *The Economics of Everyday Life*, 3rd edition (Penguin, 1973).

**71. The Economy of China.** V. K. Ranganathan, M.A., M.Com., Dip. in Statistics, F.R.S.S., Senior Economist, Citibank N.A. *Fridays, 7.45-9.15 p.m., starting October 1, 1976. Extra-Mural Town Centre. 6 meetings.*

**Fee: \$60**

The course is intended as an introduction to the economy of China. The developments in China in the following spheres will be surveyed from a practical business viewpoint: Sino-Hong Kong ties; agriculture; industry; foreign trade; and the monetary system.

## CENTRAL MARKET

The Department of Extra-Mural Studies has been fortunate in obtaining permission to use the premises of the Urban Services Training Unit during the evenings. These light and pleasant lecture rooms are air-conditioned and are situated on the top floor of the Central Market Building. Entrance is via the stairs at the main entrance to the Market in Des Voeux Road Central.

## 72. 基本管理經濟學

### (Basic Economics for Managers)

主 講 人：游漢明碩士。

講授語言：粵語，輔以英語。

地 點：香港中央市場頂樓 26 室。

時 間：一九七六年九月卅日起每星期四下午六時至七時三十分。  
(共十二講)。

學 費：六十元。

本課程內容包括：經濟學與管理學之關係；市場需求定律與需求彈性；生產成本概念；市場結構剖視：完全競爭與不完全競爭；及產品之計價方式等。

本課程旨在介紹有助企業營運之經濟原理，適合工商界人士參加。

## 73. 日本之經濟奇蹟與經濟發展

### (Japan: the economic miracle and its development)

主 講 人：李懷謙先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月二十七日起，逢星期一下午七時十五分至八時四十五分。(共十二講)。

學 費：六十元。

日本，在短短六十年光景，便從一個落後經濟社會，蛻變成爲一個進步工業國家，這個一向使西方國家驚異的高速成就，尤其具有亞洲東方國家色彩。因此這個課程旨在闡述日本在這段期間的經濟發展過程，探討一下它的崛起條件，從而得到一個概括而明確的認識。

## 74. Elements of Statistical Theory I. Ma Ming Ching, B.Sc. (Washington). *Fridays, 6.00-7.30 p.m., starting September 17, 1976. Extra-Mural Town Centre. 16 meetings.* **Fee: \$100**

The basic concepts of statistical theory will be introduced for those who wish to acquire some knowledge of elementary statistics and for candidates studying for professional examinations requiring a statistics paper. Topics to be covered include: presentation of data; frequency distributions; introductory probability and elementary probability distributions; sample and population; statistical inference.

**Elements of Statistical Theory II. A continuation course for examinations. Starting Spring 1977.**

**75. Accounting Statistics.** K. G. Jones, B.Com. (Melbourne), F.C.C.A., F.H.K.S.A., F.A.S.A., A.C.I.S. *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting October 4, 1976. Room 27, Central Market, Top Floor, Hong Kong. 6 meetings.*

**Fee: \$80**

This course is designed for accountants, both in accounting firms and in industry, whose duties may involve recognition of conditions of uncertainty. Some knowledge of accountancy and elementary statistics is essential. The areas covered will be: uncertainty in accounting measurements; sampling in auditing; regression analysis for cost/output estimates; quality control approach to cost control including standard costing; risk/uncertainty in capital budgeting or project analysis; cost/profit break even analysis under conditions of uncertainty.

## **76. 基本管理統計 (Basic Management Statistics)**

主 講 人：吳潔儀碩士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大會堂八樓南會議室。

時 間：一九七六年九月二十七日起逢星期一下午七時至八時三十分。（共十二講）。

學 費：一百元。

無論從事何種商業活動，不論其規模大小，統計學均可幫助解決業務上之疑難。本課程將以實例和練習來說明統計方法在工商管理方面之多項用途。主要內容包括：

- (一) 如何閱覽及表達統計結果。
- (二) 統計結果之意義：位置量數。
- (三) 統計結果之意義：變異量數。
- (四) 機率之基本定理及應用。
- (五) 機率分配。
- (六) 期望值與統計決策。
- (七) 抽樣與抽樣分配。
- (八) 管制圖。
- (九) 抽樣檢驗計劃。

由於此乃一項基本課程，講授方面，將盡量避免冗長複雜之數學證明，而代之以系統化之解釋及實例說明。

## **中級管理統計 (Intermediate Management Statistics)**

本課程為「基本管理統計」課程之延續。由吳潔儀碩士主講。一九七七年春季開始。

77. 趣味統計學  
(Facts from Figures for the Consumer)

主 講 人：吳潔儀碩士。

講授語言：粵語。

地 點：香港中央市場頂樓 II 室。

時 間：一九七六年十月七日起逢星期四下午七時十五分至八時四十五分。(共八講)。

學 費：四十元。

本課程旨在以顯淺之方法介紹統計學之廣泛用途。每節課程均以輕鬆有趣之題材分別述說統計學對日常生活之各種用途。內容包括：

- (一) 出生日與死亡日之關連。
- (二) 彩票中獎之機會。
- (三) 消賣物價指數之構造。
- (四) 雨天之機率。
- (五) 警察人數與罪案之增長。
- (六) 對新出食品之初步評價。
- (七) 產品品質管制。
- (八) 如何利用抽樣方法以降低成本。

參加本課程者不須對統計學或數學有深入之認識，但必須要有興趣。

# Management Studies

*Staff Tutor : Terry Casey, Telephone 5-468161 Ext. 306*

**78. Techniques of Financial Management.** Vincent Ng, B.S., M.B.A., M.S. (U.C.L.A.). *Tuesdays, 7.45-9.15 p.m., starting September 28, 1976. Room 11, Central Market, Top Floor, Hong Kong. 16 meetings. Fee: \$95*

The application of financial procedures affects every Manager in a business organization. Whilst a detailed knowledge of such procedures may not be necessary in the case of a non-finance Manager, an awareness of the financial implications and of alternative methods of financial control can be invaluable to the operational Manager. The speaker will examine the main features of business finance, such as source funding, ratios as a system of financial analysis, projection of business results through cash forecasting, operating budgets, budgetary control, and analysis of capital investment decisions. Case studies drawn from local and foreign sources will be used to illustrate the techniques in question.

Designed for practising Managers in the non-financial area, this course will put the various techniques of financial control in the context of other organizational activities and examine the human implications of financial systems.

**79. The Marketing of Industrial Products.** Peter Tang, B.A. (California State), M.B.A. (Southern California). *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting September 27, 1976. Room 26, Central Market, Top Floor, Hong Kong. 10 meetings. Fee: \$65*

The attention which is given to the marketing of Consumer Goods often draws attention away from the fact that a large and growing area of marketing activity is devoted to the sale and distribution of products from one business enterprise to another. The purpose of this course is to analyse the special problems which the marketing of Industrial Products can create. The speaker will trace the development of marketing policies in this field from the basis of Product Planning, Pricing, Sales Techniques, Distribution, Marketing Research, Advertising, and Promotional strategies, to the continuance of customer loyalty through after-sales service. Case material will be used to illustrate the policies outlined in principle. The course will benefit managers both in the marketing area and those who work in other areas but who wish to extend their knowledge of marketing techniques.

**80. Consumer Goods Marketing.** Francis A. Chan, B.Sc. (Minnesota). *Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 29, 1976. Room 4, Central Market, Top Floor, Hong Kong. 10 meetings.* **Fee: \$65**

Successful marketing is the key to business success. The application of the marketing concept makes it necessary that all elements in the organization should have their activities focussed upon the attainment of specific marketing goals. The theory and practice of marketing will be dealt with in detail, including the definition of the market and consumer acceptance, marketing organization, market research, channels of distribution, selling, pricing policies and advertising and sales promotion activity. The tutor will address himself particularly to the problems of marketing consumer goods in the context of Hong Kong. This course is intended for junior executives whether in a specialist marketing area or not and for those engaged in General Management who wish to gain a greater insight into the relevance and working of the marketing function in a business operation.

**81. An Introduction to Office Management.** S. P. Ho, B.Soc.Sc. (H.K.), Dip.M.S. *Tuesdays 6.15-7.45 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$70**

The management of an office in a modern business enterprise may call for a variety of skills covering the human and technical aspects of management. This course has been designed for office supervisors and administrators who wish to gain a deeper knowledge of the systems, managerial and personnel problems involved in the direction of the modern office. Specific emphasis will be laid on the techniques of Organization and Methods, the use of Machines and Systems, Work Scheduling, Cost Control, Job Analysis and Evaluation, and problems of Human Relations.

**82. An Introduction to Investment Management.** Franklin Y. Y. Jen, B.Sc., M.B.A., M.S. (Wisconsin). *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$85**

A knowledge of the relationship between business enterprises and the financial infrastructure of the community in which they are involved is important to the modern manager. The course examines the various investment vehicles open to a portfolio manager including the stock market, notes & bond, stock options etc. and their close relationship to the banking and financial sectors, taking into account the growth of Hong Kong into a banking and finance centre. The problems and opportunities associated with funding; loan and credit analysis, and Risk Management will also be reviewed. The course will be most suitable for junior managers with experience who wish to broaden their knowledge of the environment within which business operates. Some of the sessions may be given by guest speakers who have a specialist knowledge in the field, and some of the lectures may be in Cantonese.

**83. Industrial Relations Workshop.** Conducted by various Labour Specialists drawn from the University of Hong Kong and the community at large. *Mondays, 8.00–9.30 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 8 meetings.* **Fee: \$60**

With the rapid development of Hong Kong as a manufacturing and commercial centre, the need to promote good Industrial Relations within the community is becoming increasingly evident. The role of the Employer, the Employee, the Trade Unionist, the Government and the Personnel Specialist will be examined, together with the relevant legislative background and voluntary factors at work in the Industrial Relations scene. This course, which will be highly participative amongst those attending, is intended to break away from the conventional teaching situation. It is hoped that the various sessions will give an opportunity to bring together Trade Unionists, Union Officials, Managers, Personnel and Industrial Relations Specialists and Government personnel to discuss problems and opportunities in an atmosphere of seeking and mutual help.

**84. Personnel Management: theory and practice.** Francis Chia, B.A. (H.K.), Dip. P.M. (London), M.I.P.M., A.M.B.I.M. *Thursdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 30, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$75**

The development of sound personnel policies in a business organization is now widely accepted as the cornerstone to the successful pursuit of other managerial policies. Intended for junior executives in the Personnel function and for other non-specialists who wish to improve their knowledge of the function, the course will examine the role of the Personnel Manager in terms of direct operational responsibilities and as adviser in human relations to the organization. Stress will be laid on ways of developing Personnel Policies which are appropriate for the culture and business environment in which the Company is operating.

**85. Personnel Psychology.** Henry S. R. Kao, B.A. (National Taiwan), M.S. (West Virginia), Ph.D. (Wisconsin), Lecturer in Psychology, University of Hong Kong. *Tuesdays, 8.00–9.30 p.m., starting September 28, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.* **Fee: \$80**

The principles of Psychology have been increasingly applied to business practice and all forms of human resource utilization. A range of behavioural science techniques have been developed to enable the personnel specialist to formulate policies for the assessment and development of staff. It is proposed to analyze the techniques from a theoretical and practical standpoint during this course. Emphasis will be placed on the value of Job Analysis and Evaluation, Personnel Appraisal, Selection, Psychological Testing as well as on the role of the Psychologist in programmes of Management Development and Industrial Training. The course has been designed for specialists with experience in the field of Human and Personnel Relations who wish to deepen their knowledge of the latest developments in this field.



## 86. 管理理論及設計

### (Management Theory and Design)

主 講 人：鍾劍光先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港中央市場頂樓 27 室。

時 間：一九七六年九月三十日起逢星期四下午六時十五分至七時四十五分。（共十二講）。

學 費：七十元。

在人生過程中，每個人都要生活在某種類型的羣體組織中。因此必須了解團體的結構及措施。「管理學」正研究這方面的問題。本課程就「組織理論」及「領導理論」揭示「管理學」的入門要訣，除解釋有關的理論及術語外，並針對時下在實際管理上的問題，作深入研究。

課程介紹有關處理分配職權、溝通上下、領導員工、選拔人才、提高工作效率等問題。最宜經理級行政人員進修。

## 87. 運 籌 學

### (Operational Research in Business)

主 講 人：麥錦榮博士。

講授語言：粵語輔以英語。

地 點：香港中央市場頂樓 4 號室。

時 間：一九七六年九月三十日起每星期四下午七時四十五分至九時十五分。（共十二講）。

學 費：七十元。

由於世界科技之日漸發達，工商業問題就越加繁複。運籌學乃用科學與數學方法，將該等問題作有系統的分析和研究。該等問題範圍廣闊，包括工業生產、企業之組織和管理、以至軍事之應用等。

本課程將以較顯淺之數學表達來講授「規則論」、「生產作業計劃安排」、「優選法」、「對策論」、「隨機服務系統理論」、「質量控制」和「數學模型」等。

## Diploma in Management Studies

The Department of Extra-Mural Studies is responsible for this two-year part-time University Diploma course which is offered to graduate and to other suitable candidates with professional qualifications. Those selected for the next intake, in October 1977, will be expected to attend for two evenings a week and to be given release by their employers for one afternoon a week. Further details of the content of the Diploma course may be obtained by writing to Dr. S. G. Redding, Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong.

*See also :*

- 65. **Management Accounting.** (Page 21)
- 67. **Management Mathematics.** (Page 22)
- 68. **Computers in Management and Business.** (Page 22)
- 72. 基本管理經濟學 (第 25 頁)
- 76. 基本管理統計 (第 26 頁)

**PRIOR ENROLMENT IS ESSENTIAL**

Failure to enrol prior to the opening of a particular course may mean the cancellation of that course. Prior enrolment is the only way the Department of Extra-Mural Studies has of judging the response to its courses. Your co-operation is therefore invited in sending your application forms to the Department as soon as possible.

# Personnel Management

*Staff Tutor : Terry Casey, Telephone 5-468161 Ext. 306*

## **88. Certificate in Personnel Management.**

In the context of rapid economic growth and industrialization, the personnel function in business and industry has received progressively increasing recognition in Hong Kong. More and more firms seek to employ well qualified and trained personnel officers to handle labour administration and human relations on scientific lines.

The Extra-Mural Certificate Course in Personnel Management seeks to meet the emerging and felt need of Hong Kong's firms for trained personnel officers. It aims to provide a local qualification in personnel management for persons already employed and for fresh graduates who wish to make a career in this field. The course content is a combination of the theory and practice of personnel management and is made relevant to the conditions in Hong Kong.

The course will benefit those persons who are currently employed at middle management/supervisory levels in industry/business/offices, and whose duties involve handling any aspect of human relations or labour administration in an enterprise.

A few newly qualified graduates may be admitted at the discretion of the Department.

*Duration* September 29, 1976 to April 23, 1977.

*Place* Extra-Mural Town Centre.

*Time* 6.00-9.00 p.m., every Wednesday.

*Fee* \$500

*Award* Students will be awarded an Extra-Mural Certificate provided they:

- pass the examinations,
- attend at least 75% of the meetings scheduled,
- submit project reports based on field investigation.

### *Admission Requirements*

University graduate, or Non-graduates employed or hoping to be employed in personnel management in industry/business, with sufficient practical experience to enable them to benefit from the course. A good knowledge of written and spoken English is required.

Preference will be given to those sponsored by their employing organization.

*Enrolment is limited to 35 students.*

*Last date for application :* September 8, 1976.

Application should be made on a special form available on request from the Department. Enquiries concerning this course should be directed to the Tutor in charge, 5-468161 Ext. 306.

# Recreation Management

*Staff Tutor* : Terry Casey, Telephone 5-468161 Ext. 306

## 89. Certificate in Recreation Management.

With the high rate of population growth and urbanization of Hong Kong there has been an increasing awareness of the need to provide proper sporting, recreation and leisure-time facilities for all sections of the population. Conditions of overcrowding and lack of space have together created a situation which calls for exceptional effort in the provision of recreation. It is with this in mind that the Hong Kong Government and several Voluntary Agencies have identified a number of priorities in the provision of such programmes which will underline the need for the development and training of professional administrators.

The Extra-Mural Certificate Course in Recreation Management is offered in co-operation with the Recreation and Sports Service of the Government. The course has been designed to meet the needs of staff already involved in recreational activity on a full-time basis, such as community recreation leaders, those in various Departments of Government, teachers, representatives of Voluntary Agencies, and for individuals who are desirous of entering the administrative side of recreation for the first time or on a part-time basis.

|                        |  |
|------------------------|--|
| <i>Course Director</i> | Dicken T. K. Yung, M.A., D.Ph.Ed., Dip.Ed., F.R.S.H.   |
| <i>Duration</i>        | October 4, 1976 to May 30, 1977.   |
| <i>Place</i>           | Extra-Mural Town Centre, Room 2.   |
| <i>Time</i>            | 7.00-8.30 p.m. on Mondays.   |
| <i>Fee</i>             | \$400.   |
| <i>Award</i>           | Students will be awarded an Extra-Mural Certificate provided they<br>— pass the examination.<br>— attend at least 75% of the meetings scheduled. |

### *Admission Requirements*

University graduate, or Non-graduates employed or hoping to be employed in Recreation Management, with sufficient practical experience to enable them to benefit from the course.

A good knowledge of written and spoken Cantonese and English.

Preference will be given to those sponsored by their employing organizations.

*Enrolment is limited to 34 students.*

*Last date for application* : September 10, 1976.

Applications should be made on a special form available on request from the Department. Enquiries concerning this course should be directed to the Tutor-in-charge, 5-468161 Ext. 306.

# Education

Staff Tutor : Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303

## 90. 中學戲劇活動的推廣 (Dramatic Productions in Schools)

主 講 人：林大慶醫生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月七日起每星期四下午七時四十五分至九時十五分。（共十講，另兩次示範）。

學 費：六十五元。

中學戲劇活動，是值得重視和提倡，特別是近年來創作劇的演出，把學校和社會的生活搬上舞台，使學生眼光擴大，增加對周圍事物的關心。本課程針對一般推廣戲劇活動時所遇到的困難，討論探求解決的方法。歡迎中學教師及其他對中學戲劇活動有興趣人士參加。

課程內容包括：

(一) 中學戲劇社的組織與活動。

(二) 中學生個人及集體劇本創作。

(三) 導演技巧、舞台技術、前台工作。

(四) 中型或小型演出的問題和本港公演場地的情況。

## 91. 低能（智力）兒童的管教 (Understanding and Helping the Mentally Handicapped Child: An Appreciation of the Problem)

主 講 人：由香港低能兒童教育協進會總幹事鄧福泉先生及本港對低能兒童有研究及直接工作經驗之專業人士擔任。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：甲班：由一九七六年九月十三日起每星期一下午八時至九時卅分。（共十四講）。

乙班：由一九七六年九月十五日起，每星期三下午五時卅分至七時。（共十四講）。

（報名時請註明甲班或乙班）

學 費：八十元。

本課程之目的為使社會人士、家長、及直接為低能兒童工作之教師、護士、社會工作者、或訓導員，對低能兒童有基本之了解，並在管教方面，有正確之認識。

課程內容包括緒論，社會對低能兒童之照顧，低能兒童之成因及本質（包括醫療方面），低能兒童之需要，及其在家庭，學校，社會及職業方面之適應問題，教育問題，職業訓練等等。

講授方面以粵語為主。方式包括專題講座，電影，討論及參觀低能兒童訓練機構等。每班限收 25 名。在職專業者及兒童家長將獲優先取錄。（本課程由香港低能兒童教育協進會贊助）

92. 聽覺弱能兒童的認識及處理

(Detection & Management of Hearing-impaired Children)

主 講 人：關何惠渝女士；  
劉 漢 傑先生；  
李 樹 章先生；  
吳 義 浩先生；  
葉吳素如女士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月廿一日起每星期四下午六時至七時卅分。  
(共十八講)。

學 費：一百元。

本課程旨在使社會人士、家長、教師及社會工作者對聽覺弱能兒童有基本了解，並在處理方面有正確之認識。

課程內容包括：

- (一) 聽覺學、聽覺檢驗、助聽器之使用。
- (二) 聽覺弱能兒童心理。
- (三) 家庭輔導方法、聽覺及言語訓練法。
- (四) 香港聾童及弱聽兒童之教育設施。
- (五) 聾童教育電影。
- (六) 參觀特殊教育服務中心。

*Courses Nos. 93 to 96 have been arranged in cooperation with the Department of Education and any enquiries relating to them should be made to Mr. C. J. G. Lowe. (Telephone, 5-468161, Ext. 320).*

**93. Introducing Social Studies in Secondary Schools. Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 28, 1976. Room 228, Knowles Building, University of Hong Kong. 10 meetings. Fee: \$60**

*Tutors: Mrs. L. Mok, Mr. A. Hinton, Mr. Y. W. Chow, Mrs. Catherine Yau, Mr. Luke Yip.*

The Social Studies syllabus for Forms I-III represents a new approach to integrated studies. The course will cover the History, Geography, E.P.A. and Health Education elements of the syllabus, and is intended to give teachers a wider understanding of the purpose of the Provisional Social Studies Syllabus. The course will lay emphasis on the content and methodology of the first year of the syllabus. Cantonese and English may be used.

*Enrolment is limited to 30.*

**94. The Junior Secondary School Mathematics Curriculum.**  
*Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 30, 1976. Room 217, University Main Building. 10 meetings.* **Fee: \$60**

*Tutors:* Mr. S. B. Teng, Mr. W. C. Wong, Mr. Y. H. Yang, Mr. Y. Fung, Mr. S. M. Tsui, Mr. John Cheung.

The aim of the course is to give teachers a comprehensive introduction to the general aims and specific objectives of the new syllabus and will provide information on how supporting background material for the teaching of the syllabus may be obtained. The course will consist of lectures, workshops and visits and the importance of an enquiry approach will be emphasized.

*Enrolment is limited to 30.*

**95. Music in Junior Secondary Forms: a suggested Guide for non-specialist Music Teachers.** *Wednesdays, 5.30-7.00 p.m., starting October 6, 1976. Music Room, Grantham College of Education Annexe. 10 meetings.* **Fee: \$60**

*Tutors:* Mr. John Dunn, A.G.S.M., L.R.A.M., L.T.C.L.  
Sister Carmela Santos, A.R.C.M., L.R.S.M., A.I.E. (London).  
Mr. Jimmy Chan, B.Mus., L. Mus., Mus.M., L.T.S.C., A.T.S.C.  
Dr. Michael Li, M.M., Ph.D., L.R.S.M., L.T.S.C.  
Mrs. Benita Chan, L.R.S.M., L.T.S.C., A.T.S.C., A.I.E. (London).  
Mr. Lui Ping Ngan.

The course is intended to cover aspects of the syllabus including Repertoire Musical Language and Literacy, Creative projects, and the introduction of Chinese traditional instruments into class teaching.

Two of the lectures will be conducted in Cantonese.

*Enrolment is limited to 30.*

**96. 初級中學中文教師深造課程**  
**(An Enrichment Course for Teachers of Chinese Language in Junior Secondary Forms)**

主 講 人：蘇輝祖碩士。  
黃繼持碩士。  
許性初博士。  
陳煒良博士。  
麥錫漢學士。

講授語言：粵語。

地點：香港大學鈕魯詩樓 732 室。

時間：一九七六年九月廿九日起每星期三下午六時十五分至七時四十五分。(共十講)。

學費：六十元。

本課程專為現職初級中學中文教師而設，使其更清楚了解新課程之內容。講授範圍集中於新課程的主要各點，包括中國文字的發展，輔助資料的運用，書寫的教學，輔助讀物，及語義學與修辭學之地位。

本課程只限收四十人。

**Fee Refund: Teachers in Secondary schools who wish to attend any of the Courses No. 93 to No. 96 may apply for a fee refund from the Director of Education. Applicants are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned directly to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers whether in Government, aided or private schools.**

*See also :*

- 50. **Children's Arts and Crafts Workshop for Adults.** (Page 16)
- 125. **English Speech.** (Page 50)
- 127. **English Language Teaching.** (Page 53)
- 128. **Understanding Poetry.** (Page 54)
- 130. **Images of Women in Literature.** (Page 55)
- 135. **Human Geography: Problems and Techniques.** (Page 57)
- 137. 香港自然地理野外考察(第 58 頁)
- 138. **The Teaching and Study of 19th Century Asian History.**  
(Page 59)
- 141. 中國歷代治亂因果及政制得失(一):(上古至南北朝)(第 60 頁)
- 142. 中國文化概論(一)(第 61 頁)
- 161. 初中數學活動及遊戲(第 71 頁)
- 163. **An Introduction to Calculus.** (Page 72)
- 165. **History & Ideas of Mathematics.** (Page 72)
- 202. 中國古典文學選講(第二輯)(第 86 頁)
- 214. **The Work of Careers Teachers.** (Page 93)
- 232. **A Modern Approach to Biology Teaching.** (Page 101)
- 233. **Reaction Mechanisms in Organic Chemistry.** (Page 101)
- 234. **Introduction to Corrosion.** (Page 102)
- 238. **Counselling Specifics for Workers in the Helping Professions.**  
(Page 104)



# Engineering

Staff Tutor : Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303

## CERTIFICATE COURSES

*All courses listed in this section lead to the award of University Certificates. They have clearly defined entry requirements and applicants are advised to read the description carefully before applying. Special Application forms are available on request from the Department. Applicants must enclose photostat copies of the appropriate certificates along with their application forms and are requested that fee payments be made by means of a crossed cheque made payable to the 'University of Hong Kong'. Applications to resit the examinations must also be submitted before the specified closing dates. Applicants should note that they are not allowed to attend any other course or sit any other examination during the year.*

### 97. Certificate Course in the Design of Productive Systems.

*With the increase in the laboratory facilities of the Industrial Engineering Department it is now possible to offer courses which include practical exercises in the use of the techniques covered in the lectures. The opportunity has therefore been taken to reorganize the syllabus into two parts. The two courses are: Operations Planning and Control and Design of Productive Systems. The two courses are complementary and together are intended to give a basic coverage of the techniques used by the Industrial Engineer. Operations Planning and Control was offered in 1975/6 and the Design of Productive Systems course is being offered this year.*

*Mondays and Wednesdays, 7.00-9.15 p.m., starting October 4, 1976. Department of Industrial Engineering, Duncan Sloss Building, University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong. 50 meetings (including laboratory instruction).*

*Tutors:* S. E. Partridge, M.Sc. (Cranfield), C.Eng., M.I.Prod.E., A.M.B.I.A., Lecturer in Industrial Engineering, University of Hong Kong. (Tutor-in-Charge).

W. A. Reynolds, M.A. (Cantab.), C.Eng., M.I.Mech.E., M.I.Prod.E., A.M.B.I.M., Head of Department of Industrial Engineering, University of Hong Kong.

N. N. S. Chen, B.Sc. (Aston), M.Sc. (Strath.), Ph.D. (Strath.), C.Eng., M.I.Mech.E., Senior Lecturer in Industrial Engineering, University of Hong Kong.

J. B. Peacock, B.Tech. (Loughborough), Ph.D. (Birm.), F.R.S.H., Lecturer in Industrial Engineering, University of Hong Kong.

M. C. Leung, M.Sc. (Manchester), M.I.Prod.E., Asst. Lecturer in Industrial Engineering, University of Hong Kong.

*Fee: \$520 (including examination fee).*

*Entry Qualifications* : Applicants with a Bachelor's degree, Polytechnic Higher diploma, Higher National Certificate or equivalent will be considered for admission.

In exceptional cases, consideration for admission will be given to applicants without professional or graduate qualifications provided they are over 25 and have had two years industrial experience in responsible positions.

*Enrolment is limited to 40 persons.*

An examination will be conducted on the conclusion of the course and a certificate will be awarded to candidates on condition that they pass the written examination and have attended not less than 75% of the lectures. The written examination will be assessed by both University and External Examiners.

*Closing date for applications* : September 10, 1976.

Applicants must enclose photostat copies of the appropriate certificates along with their application forms. Applications which are not accompanied by the relevant documents will not be considered.

*Outline of Syllabus* : Production design and processes; process planning; plant location; layout of physical facilities; job design and man/machine systems; production standards and work measurement; costing for planning and control.

*The course is intended for engineers and managers in industry who wish to acquire a working knowledge of industrial engineering techniques. Preference will be given to applicants sponsored by their employers.*

**98. Certificate Course in Fundamentals of Digital Computers.**  
*Wednesdays, 6.30-8.45 p.m., starting October 6, 1976. Lecture Room and Laboratory of Department of Electrical Engineering, University of Hong Kong. 30 lecture periods plus 12 laboratory instruction periods. Each period will consist of 2 hours.*

*Tutors* : W. N. Cheung, B.Sc. (Eng.) (H.K.), M.Sc. (Lond.), Ph.D. (H.K.), C.Eng., M.I.E.E., M.I.E.E.E., Lecturer in Electrical Engineering, University of Hong Kong. (Tutor-in-Charge).

C. F. Ho, M.Sc. (Man.), Ph.D. (H.K.), C.Eng., M.I.E.E., F.I.E.R.E., Sen.M.I.E.E.E., Senior Lecturer in Electrical Engineering, University of Hong Kong.

W. S. Leung, B.Sc. (Eng.) (Lond.), Ph.D. (Leeds), C.Eng., F.I.E.E., M.I.E.R.E., Sen.M.I.E.E.E., M.I.P.I., Reader in Electrical Engineering, University of Hong Kong.

C. C. Lau, M.Phil. (H.K.), M.I.E.E.E.

*Fee* : \$420 (including examination fee).

*Entry Qualifications* : Applicants with a Physics or Electrical Engineering background up to Bachelor's degree level or a qualification accepted by one of the major international institutions of a relevant profession.

In exceptional cases, consideration for admission will be given to applicants without professional or graduate qualifications provided that they are over 25 and have had at least two years of related industrial experience in responsible positions.

*Enrolment is limited to 40 persons.*

An examination will be conducted at the end of the course and the award of a certificate is subject to passing the written examination and on satisfactory completion of course-work. Candidates should have attended not less than 75% of the lectures. The written examination will be assessed by both University and External Examiners.

*Closing date for applications* : September 10, 1976. A special application form is available on request from the Department.

Applicants must enclose photostat copies of the appropriate certificates along with their application forms. Applications which are not accompanied by the relevant documents will not be considered.

*Outline of Syllabus :*

1. Numbers and Codes
2. Boolean Algebra
3. Logic Circuits
4. Computer Circuits
5. Counter and Shift Registers
6. Arithmetic Operation
7. Timing and Control
8. Memory Elements
9. D/A and A/D conversion
10. Computer Organisation.

*A course designed for graduates in Electrical Engineering or Physics who wish to enter the field of Digital Computer design.*

**99. Certificate Course in Numerical Methods with Computer Processes.**

*Wednesdays and Fridays, 6.15-8.30 p.m., starting September 29, 1976. Room 743, Knowles Building, University of Hong Kong. 50 lecture periods.*

*Tutors* : C. L. Chow, B.Sc. (Eng.), D.I.C., Ph.D. (Lond.), C.Eng., M.I.Mech.E., Senior Lecturer in Mechanical Engineering, University of Hong Kong. (Tutor-in-Charge).

S. C. Kot, B.Sc. (Ill.) M.E., Ph.D. (Corn.), Lecturer in Mechanical Engineering, University of Hong Kong.

*Fee* : \$850 (including examination fee).

*Entry Qualifications* : Applicants with a degree in Physics or Engineering or a Polytechnic Higher Diploma or Higher Certificate; in addition applicants must have knowledge of FORTRAN IV.

In exceptional cases, consideration for admission will be given to applicants without professional or graduate qualifications provided that they are over 25 and have had at least two years of related industrial experience in responsible positions.

*Enrolment is limited to 30 persons.*

An examination will be conducted at the end of the course. The award of a certificate is conditional on passing the written examination, completing the set projects and attending at least 75% of the lectures. The written examination will be assessed by both University and External examiners.

*Closing date for applications* : September 11, 1976. A special application form is available on request from the Department.

Applicants must enclose photostat copies of the appropriate certificates along with their application forms. Applications which are not accompanied by the relevant documents will not be considered.

*Outline of Syllabus :*

1. Linear Equations & Matrices—  
Direct Methods.
2. Latent Roots and Vectors of  
Matrices.
3. Linear Equations & Matrices—  
Indirect Methods.
4. Least Square Curve Fittings.
5. Numerical Integration.
6. Error Analysis.
7. Ordinary Differential Equations;  
Initial and Boundary-Value Problems.
8. Partial Differential Equations.
9. Finite Element Method.

*This course is intended for engineers and scientists in industry and government organizations who wish to acquire a working knowledge of numerical methods with computer processes. Ample computer time will be provided for problem exercises and projects.*

*See also :*

**234. Introduction to Corrosion.** (Page 102)

**245. Seminar for Civil Engineering Graduates.** (Page 107)

# English Studies

*Staff Tutor : Duncan Macintosh, Telephone 5:456443*

## CERTIFICATE COURSES IN THE USE OF ENGLISH

A sound working knowledge of English is one of the greatest needs in Hong Kong life today. To meet this need the Department offers a carefully devised two-year programme in the use of English that will provide the students with practical tuition in the following skills:

- the ability to speak fluently and carry on conversations in English;
- the ability to understand accurately what is said by other speakers;
- the ability to write English well to meet a number of different situations;
- the ability to read easily and understand written English.

The tutors for the courses offered each year are drawn from a panel of university graduates and experienced teachers of English. They set assignments for the students to complete at home and in class, and these are then corrected and discussed in class. In addition to the textbooks that are prescribed, a large number of articles on topical subjects and short stories are available for comprehension and appreciation. The students are also provided with plenty of opportunity for oral practice and to express their own ideas.

Students are advised to apply for a place in a First Year course, but those who consider themselves adequately qualified and who pass the Entrance Examination sufficiently well may enrol in a Second Year course.

On completion of the First Year, all students will sit an examination, which if they pass sufficiently well, will qualify them to enrol in a Second Year course in the following year. Those who pass this examination, but not sufficiently well to qualify them for a place in a Second Year course, will be awarded a Statement of Proficiency.

On completion of the Second Year, all students will sit an examination that leads to the award of the Extra-Mural Certificate in the Use of English.

*As these courses are intended for working adults, those attending any class in a secondary school will not be admitted.*

**ENTRANCE REQUIREMENTS :** Those who have completed a First Year course sufficiently well in the previous year or who possess a Departmental Certificate in English for Business in Grade A, B or C may enrol in a Second Year course without any further test. All those who do not have these qualifications should possess an English or Chinese Certificate of Education, or equivalent, with a Pass in English Language and should also sit the Use of English Entrance Examination.

*All such applicants should therefore state on their application form the date on which they wish to take this examination.*

### *Use of English Entrance Examination*

It is essential to arrive punctually for the Entrance Examination selected.

(A) At 6.15 p.m. in the Extra-Mural Town Centre, Universal House, 11th floor, 151 Des Voeux Road Central (entrance from Gilman Street, opposite International Building):

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 25th August, 1976   | 7th September, 1976  |
| 2nd September, 1976 | 13th September, 1976 |

(B) At 6.15 p.m. at Wah Yan College, 56 Waterloo Road, Kowloon:

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 26th August, 1976   | 6th September, 1976  |
| 1st September, 1976 | 10th September, 1976 |

EARLY APPLICATION STRONGLY ADVISED  
LIMITED NUMBER OF ENTRANCE EXAMINATION PLACES  
AVAILABLE

### **COURSES—First Year**

#### *A. In Hong Kong*

Course No. At the University of Hong Kong.

- |            |   |                   |
|------------|---|-------------------|
| <b>100</b> | Mondays and Wednesdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 27, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |
| <b>101</b> | Tuesdays and Thursdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 28, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |
| <b>102</b> | Wednesdays and Fridays, 6.15–7.45 p.m., starting October 1, 1976. 50 meetings.    | <b>Fee: \$230</b> |

At Wah Yan College, Queen's Road East.

- |            |   |                   |
|------------|---|-------------------|
| <b>103</b> | Mondays and Wednesdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 27, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |
| <b>104</b> | Tuesdays and Thursdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 28, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |

At the Government Training Division, Lee Gardens, 2nd floor, Hysan Avenue, Causeway Bay.

- |            |   |                   |
|------------|---|-------------------|
| <b>105</b> | Tuesdays and Thursdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 28, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |
|------------|---|-------------------|

#### *B. In Kowloon*

Course No. At Wah Yan College, 56 Waterloo Road.

- |            |   |                   |
|------------|---|-------------------|
| <b>106</b> | Mondays and Wednesdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 29, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |
| <b>107</b> | Tuesdays and Thursdays, 6.15–7.45 p.m., starting September 30, 1976. 50 meetings. | <b>Fee: \$230</b> |

## Second Year

### A. *In Hong Kong*

Course No. At the University of Hong Kong.

**108** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 27, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

**109** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 28, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At Wah Yan College, Queen's Road East.

**110** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 27, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

**111** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 28, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At the Government Training Division, Lee Gardens,  
2nd floor, Hysan Avenue, Causeway Bay.

**112** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 28, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

### B. *In Kowloon*

Course No. At the Y.M.C.A., Tsimshatsui.

**113** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 30, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At Wah Yan College, 56 Waterloo Road.

**114** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 29, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

**115** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
September 30, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

## CERTIFICATE COURSES IN ENGLISH FOR BUSINESS

The ability to express himself clearly in English is something that every businessman needs to pay very considerable attention to if he is going to be able to communicate effectively with his customers and suppliers not only in Hong Kong, but also in many of those countries that Hong Kong trades with. Within his company, too, the businessman needs to understand what his colleagues have to say and to communicate with them. Here again, a good command of English is often of the utmost importance.

The Extra-Mural courses in English for Business are specifically designed to help those engaged in commerce and industry, and provide intensive tuition in those applied varieties of English that they are most likely to require. They are therefore ideally suited for those who have to handle correspondence independently for their firms and need to communicate with others within them.

### SYLLABUS

|   |   |
|---|---|
| General English                               | remedial tuition will be provided with a view to eradicating the most common errors the students make.  |
| Oral English                                  | the students will be given tuition in conversational English.   |
| Commercial Correspondence:                    |   |
| <i>basic principles</i>                       | format and conventions;   |
| <i>commercial jargon</i>                      | the students will be shown how to avoid outmoded jargon and redundancy;   |
| <i>letters of application</i>                 | tuition will be given in how to write a letter of application for employment;   |
| <i>letters of enquiry and replies to them</i> | tuition will be given in how to write letters making trade enquiries, how to reply to them, how to place orders and how to acknowledge them;      |
| <i>letters of complaint and adjustment</i>    | tuition will be given in how to write letters of complaint and how to reply to them appropriately;  |
| <i>collection letters</i>                     | tuition will be given in how to write the first and second letters of reminder and the final demand letter when payment of an account is overdue; |
| <i>sales letters</i>                          | tuition will be given in how to write sales letters to suit particular occasions;   |
| <i>correspondence summaries</i>               | tuition will be given in how to summarise a series of letters.  |
| Other Forms of Written Communication          | memoranda; notices; forms; telegrams.   |



|                           |  |
|---------------------------|--|
| Report-writing            | tuition will be given in how to write full reports with recommendations, short reports and 'mixed-form' reports.       |
| Reporting Meetings        | tuition will be given in how to prepare agenda and write minutes.  |
| Reading and Comprehension | practice will be given in the comprehension of commercial and general texts.   |
| Note-writing              | tuition will be given in the making of tabulated notes on written material and the taking of notes on spoken material. |

*Note:* Course tutors will set a number of mandatory assignments during the course which the students will be required to complete under examination conditions, and these will then be taken into consideration when students are assessed on completion of the course. All those applying for admission should therefore realize that they will need to complete these assignments and also attend their course regularly if they wish to be admitted to the Final Examinations.

*ADMISSION REQUIREMENTS:* In order to be considered for enrolment, all applicants must hold a Hong Kong Certificate of Education (English or Chinese) with a Grade 'D' Pass in English, and should preferably possess either a more advanced educational qualification or an appropriate professional qualification. *Copies of all certificates awarded should be attached to application forms.* Applicants should also fulfil one of the following conditions:

- (a) have completed a Second Year Use of English course offered by the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong, in the year 1975-76 with a Grade A, B or C and submit a full statement saying why they wish to be enrolled;
- (b) pass the requisite Entrance Examination.

All those, therefore, who have not yet fulfilled condition (a) above should state on their application form the *time, the date and the centre when they can sit the Entrance Examination.*

*ENTRANCE EXAMINATIONS:* It is essential to arrive punctually for the Entrance Examination selected.

(A) At 6.15 p.m., Extra-Mural Town Centre,  
Universal House, 11th floor, 151 Des Voeux Road Central  
(entrance from Gilman Street, opposite International Building):

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 23rd August, 1976   | 6th September, 1976  |
| 27th August, 1976   | 10th September, 1976 |
| 1st September, 1976 |                      |

(B) At 6.15 p.m., Wah Yan College, 56 Waterloo Road, Kowloon:

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 25th August, 1976 | 3rd September, 1976 |
| 31st August, 1976 | 8th September, 1976 |

*Note:* Applicants will be informed of the result of the Entrance Examination very shortly after the last examination on 10th September; the fees of those who have failed to gain admission will then be refunded.

*AWARD:* Students will be awarded an Extra-Mural Certificate provided they:

- pass the examination;
- complete the assignments set during the course of tuition satisfactorily;
- attend at least 75% of the meetings scheduled.

The Extra-Mural Certificate in English for Business is recognised by the Institute of Chartered Secretaries and Administrators and the Institute of Bankers and qualifies the holders for exemption from the English Paper in those Institutes' Examinations.

EARLY APPLICATION IS STRONGLY ADVISED  
LIMITED NUMBER OF ENTRANCE EXAMINATION PLACES  
AVAILABLE

## COURSES

### A. *In Hong Kong*

Course No. At the University of Hong Kong.

**116** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 5, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At Wah Yan College, Queen's Road East.

**117** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 4, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At the Government Training Division, Lee Gardens,  
2nd floor, Hysan Avenue, Causeway Bay.

**118** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 5, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At the Urban Services Department Training Unit, Top  
Floor, Room 4, Central Market Building, Des Voeux  
Road Central.

**119** Mondays and Thursdays, 6.00-7.30 p.m., starting  
October 7, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

### B. *In Kowloon*

Course No. At the Y.M.C.A., Tsimshatsui.

**120** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 4, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

At Wah Yan College, 56, Waterloo Road.

**121** Mondays and Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 6, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

**122** Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting  
October 5, 1976. 50 meetings. **Fee: \$230**

## BASIC MEDICAL ENGLISH

The need for a greater command of English for professional purposes is rapidly becoming more apparent amongst some members of the medical profession in Hong Kong. The courses in Basic Medical English are therefore designed to meet this need and to help those who attend them to overcome the problems that they may meet in communicating with others in English. The emphasis in these courses will be placed on how to complete statutory medical forms, how to write simple notes and memoranda, reading medical texts and medical terms and vocabulary. A certain amount of attention will also be paid to General English and simple and practical oral communication.

These courses will consist of sixty hours of intensive tuition in forty course meetings of 1½ hours each, held twice a week. In order to ensure the maximum possible degree of personal tuition, only 20 students will be enrolled in each course.

Those students who complete at least 75% of their course will be awarded a Certificate of Attendance on completion.

### *Entrance Examination*

All applicants should pass the requisite Entrance Examination which, for Course 123, will be held at 6.15 p.m. on Wednesday, 15th September, 1976, in the Extra-Mural Town Centre, Universal House, 11th floor, 151 Des Voeux Road Central (entrance from Gilman Street, opposite International Building). The Entrance Examination for Course 124 will be held on a later date which will be announced to all applicants.

EARLY APPLICATION IS STRONGLY ADVISED  
LIMITED NUMBER OF ENTRANCE EXAMINATION PLACES  
AVAILABLE

### *Teaching Material*

In addition to a quantity of material that has been specifically prepared for the courses, the following textbooks will be studied:

- |                  |   |
|------------------|---|
| R. O'Neill:      | Kernel Lessons Intermediate (Longman)     |
| C. & K. Methold: | Practice in Medical English (Longman)     |
| J. Maclean:      | English in Basic Medical Science (O.U.P.) |

## COURSES

- |            |   |
|------------|---|
| <b>123</b> | Government Training Division, Lee Gardens, 2nd floor, Hysan Avenue, Causeway Bay. Tuesdays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 12, 1976. Tutor: Mrs B. A. Taylor, B.Soc.Sc. (Birm.). 40 meetings. <b>Fee: \$275</b> |
| <b>124</b> | University of Hong Kong, Room 217, Main Building. Wednesdays and Fridays, 6.15-7.45 p.m., starting January 5, 1977. Tutor: Miss Ip Kung Sau, B.A. (HK). 40 meetings. <b>Fee: \$275</b>  |

## SPOKEN ENGLISH

### 125. Certificate Course in English Speech

This is an intensive course in which it is intended to provide tuition in Spoken English to an advanced level for suitably qualified students who have a *positive and urgent need* to achieve a very high standard of proficiency in a wide variety of social situations.

Tuition will be provided in the pronunciation and intonation of English, and practical work will include role-playing in addition to guided conversation and general oral practice.

Even though this is a Spoken English course satisfactory progress can only be made if students, as well as attending regularly and participating actively, are prepared to consolidate *at home* what they have practised in the sessions.

Applicants should bear in mind that this is not a General English course and *grammatical competence will be assumed*.

#### *Syllabus :*

Pronunciation of English; Intonation in English; Advanced Oral Communication.

#### *Admission Requirements :*

- (a) A Certificate in the Use of English or in English for Business with Grade B (written) and Grade A (oral) awarded by the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong; *or*
- (b) Satisfactory performance in the Entrance Test. This will consist of a Listening Test and for those who pass it, an Interview.

All those who do not possess qualification (a) should, therefore, attend the Listening Test to be held in the Extra-Mural Town Centre, Universal House, 11th floor, 151, Des Voeux Road Central, (entrance in Gilman Street, opposite International Building) at 6.00 p.m. on 8th September, 1976.

*Enrolment limited to 24 students.*

*Closing Date for Applications :* 6th September, 1976.

*Time :* 6.10-7.40 p.m., Mondays and Wednesdays, starting September 22, 1976.

*Place :* Extra-Mural Town Centre.

*Duration :* 60 sessions, inclusive of examination.

*Fee :* \$300, inclusive of examination fee.

*Award :* Students will be awarded an Extra-Mural Certificate provided they:

- pass the examination;
- participate fully, attend regularly and perform adequately during the course of tuition.

*Tutors :* J. P. Bensly, M.A. (Oxon.), M.A. (Reading), Staff Tutor in English, Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong.

Mrs. P. F. Gibbons, B.A. (Wales), M.A. (Pennsylvania), P.G.C.E. (London).

## ENGLISH FOR TRANSLATORS

### 126. Certificate Course in Translation Techniques

The importance of English/Chinese and Chinese/English translation in Hong Kong is daily becoming evident. The Certificate Course in Translation Techniques seeks to meet the demand for trained translators and interpreters in Government service and in commerce and industry.

#### *Syllabus :*

The Principles and Problems of Translation;  
Approaches to Translation;  
The Characteristic Features and Language Varieties of English;  
The Characteristic Features and Language Varieties of Chinese;  
Contrastive Analysis of English and Chinese;  
Methods and Techniques of Translation;  
Types of Translation: Journalistic, Documentary, Legal, Commercial;  
Tutorials.

A comprehensive list of recommended books that are kept in the Extra-Mural Library will be sent to all successful applicants upon enrolment.

#### *Admission Requirements :*

All applicants should possess one of the following qualifications:  
— a degree from a British or a Hong Kong University or equivalent;

*Or*

— a pass in at least two subjects in the Advanced Level Examination of Hong Kong University, plus three further subjects at Grade 'C' or above in the Hong Kong Certificate of Education (English or Chinese), one of which must be in English Language and the other in Chinese Language, or equivalent examinations.

#### *Entrance Examination :*

All applicants possessing one or other of the qualifications mentioned above should sit the Entrance Examination at the following time and place:

6.15 p.m., on 21st September, 1976 in the Extra-Mural Town Centre, Universal House, 11th floor, 151 Des Voeux Road Central.  
(entrance from Gilman Street, opposite International Building).

Preference will be given to candidates who are actively engaged in translation and/or interpreting work. Successful candidates will be informed of their enrolment by 29th September. Those applicants who are unsuccessful will also be informed accordingly and their fees will be refunded.

*Enrolment will be limited to 25 students.*

*Closing date for application : 18th September, 1976.*

All applicants should attach photostat copies of their Certificates to their application forms.

- Time* : 6.15-7.45 p.m., on Tuesdays and Thursdays, starting October 5, 1976.
- Place* : Room 103, University Main Building.
- Duration* : 55 sessions, inclusive of examination.
- Fee* : \$350, inclusive of examination fee.
- Award* : Students will be awarded an Extra-Mural Certificate provided they:
- pass the examination;
  - complete the assignments set during the course of tuition satisfactorily;
  - attend at least 75% of the meetings scheduled.
- Tutors* : Miss Lena S. N. Chung, B.A. (H.K.), M.A., Dip.Gen.Ling. (Manc.), Lecturer in English, University of Hong Kong.
- Mrs. Helen Kwok, M.A., Dip.Ed. (H.K.), Senior Lecturer in English, University of Hong Kong.
- Shu Hsing Tso, LL.B. (Fuh Tan), D.Sc.Pol. (Rome), P.G.C.E. (H.K.U.), Senior Lecturer, Department of Language, Hong Kong Polytechnic.

### **PRIOR ENROLMENT IS ESSENTIAL**

Failure to enrol prior to the opening of a particular course may mean the cancellation of that course. Prior enrolment is the only way the Department of Extra-Mural Studies has of judging the response to its courses. Your co-operation is therefore invited in sending your application forms to the Department as soon as possible.

## ENGLISH FOR TEACHERS

### 127. Certificate Course in English Language Teaching

The aim of this course is to provide experienced teachers of English who teach at intermediate and advanced levels and who have a good command of English, with a comprehensive and up-to-date course in Language Teaching Methodology, Teaching Analysis and Techniques, Language Learning and some aspects of Applied Linguistics.

#### *Syllabus :*

The Teaching of Reading and Writing;  
The Teaching of Listening and Speaking;  
The Teaching of Grammar and Vocabulary;  
Varieties of English;  
Error Analysis;  
Testing;  
Approaches to Free Expression in Writing;  
Role-Playing in Language Learning  
Audio-Visual Materials.

#### *Admission Requirements :*

The applicant should possess a university degree or college of education diploma or certificate, a photostat copy of which should be attached to his application form, and should have had several years' experience of language teaching. Applicants will be required to attend an interview.

*Last Date for Applications :* 24th September, 1976.

*Enrolment limited to 25 students.*

*Fee :* \$300, inclusive of examination.

*Duration :* 70 1½ hour sessions.

*Time :* 6.15-7.45 p.m., Wednesdays and Fridays, starting October 1, 1976.

*Place :* Room 415, Knowles Building, University of Hong Kong.

*Award :* An Extra-Mural Certificate will be awarded to students who complete the course satisfactorily. Assessment will be by examination, course projects and assignments, and practical work.

*Tutors :* J. P. Bensly, M.A. (Oxon.), M.A. (Reading), Staff Tutor in English, Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong.

William Cheng, B.A., M.A. (Ed.) (H.K.U.), Dip. in App. Ling. (Edin.), Principal, Queen's College, Hong Kong.

P. D. Reynolds, B.A. (N.U.I.), B.D. (Dub.), M.Ed. (Tor.), Lecturer in Education, University of Hong Kong.

Mrs J. Ridge, M.A. (Lond.), P.G.C.E. (Cantab.), formerly Principal Research Officer, National Foundation for Educational Research, United Kingdom.

Fee Refund: *Teachers at Advanced or Certificate of Education levels attending this course who wish to have their fees refunded by the Director of Education are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned direct to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers whether in Government or private schools.*

**128. Understanding Poetry.** S. Sergi, M.A. (Cantab.), M.A. (Ottawa). *Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 14, 1976. Room 415, Knowles Building, University of Hong Kong. 8 meetings.* **Fee: \$50**

Poetry is the fruit of creative activity, and it arises as soon as any language becomes organized. The earliest examples of writing found preserved, no matter how simple, are almost invariably of poems, for poetry is intimately connected with the expression of our basic emotions through language.

At the meetings, there will be discussions on the mechanics of poetry and on its form, themes and language. The question often asked by pupils 'what use is poetry?' and the one frequently asked silently by teachers 'why teach poetry?' will both be examined. Poems by T. S. Eliot, Gerard Manley Hopkins and Ezra Pound will be made available for class discussions.

Recommended reading: *Teaching Poetry* by James Reeves, Heinemann, London, 1972. (Available from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.)

## ENGLISH FOR APPRECIATION

**129. The Novella.** S. Sergi, M.A. (Cantab.), M.A. (Ottawa). *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 5, 1976. Room 418, Knowles Building, University of Hong Kong. 10 meetings.* **Fee: \$60**

The 'long short story', the form which Henry James called 'the dear, the blessed Nouvelle', is a genre favoured by many writers. It is rather like a sculptor's dummy which is used to try out new ideas which later receive full treatment in a more structured work. While the danger in a short story is to overload the fragile anecdote at its centre, in a novella, the writer can explore more intimately his central theme and yet preserve the vividness of the anecdote.

The aim of the course is to examine in group discussions the techniques used by four writers in novellas which are not only classics in their own right but which also have found favour with modern audiences as all four have been made into successful films.

The four prescribed texts are available, in paperback editions, at the Hong Kong Book Centre.

Henry James, *Daisy Miller*

Ernest Hemingway, *The Old Man and the Sea*

Thomas Mann, *Death in Venice*

D. H. Lawrence, *The Fox*



**130. Images of Women in Literature.** Prudence Gallup, B.A. (New Hampshire), M.A. (San Francisco State University), Lecturer in English, Hong Kong Polytechnic. *Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 14, 1976. Lower Arts Room, Wah Yan College, Queen's Road East, Hong Kong 10 meetings.* **Fee: \$60**

Throughout the ages, women have played many different roles in different societies. How accurately have these roles been reflected in literature? During the lectures and discussions those attending will have an opportunity of considering the various images of women as they have been portrayed in Western literature, and particularly in drama. Special attention will therefore be paid to the plays that the course will consider, and these will range from the Greeks to contemporary American work. Supplementary material will include overviews of the role of women in society, images of women as they appear in other forms of literature and the extent of the influence that female writers have been able to exert.

The textbook that the course will use is *Women in Drama* by Harriet Kriegel (Mentor Books) that will be available from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.

**131. Reading and Discussion.** Mrs. J. Lord, B.A. (HK). *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 12, 1976. Lower 6 Arts Room, Wah Yan College, 2nd floor, Queen's Road East. 10 meetings.* **Fee: \$60**

Different writers employ a variety of different styles with which to express their ideas in a number of different situations. The style used when the writer wishes to persuade his readers of something, for example, is different from the style he uses when he wishes merely to give factual information, and this, in turn, is different from the style when he expresses a personal opinion. The aim of this further course, which is suited to those who already have quite a good command of English, is to consider the various styles that a writer can use and the various effects that they can achieve. The tutor will lead the discussions on a variety of different texts and will explain the effect that the writers wanted to achieve.

Enrolment will be limited to 25 persons and may be by selection of those most qualified to benefit from the course. All applicants should have obtained a Pass in English at G.C.E. 'O' level or equivalent.

*Textbook:* H. L. B. Moody, *Varieties of English* (Longman) which may be obtained from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.

*See also:*

**128. Understanding Poetry.** (Page 54)

# European Languages

*Staff Tutor* : Duncan Macintosh, *Telephone* 5-456443

## **Courses in Spanish Language**

*Tutor* : T. Quejada, B.S.E. (San Augustin), M. Theol. (Santo Tomas),  
Chancellor, Spanish Consulate General.

*Days for all courses* : Tuesdays and Fridays.

*Starting date for Course 132* : September 24, 1976.

*Starting date for Courses 133 and 134* : October 8, 1976.

*Place* : Room 4, Urban Services Department Training Unit, Top Floor,  
Central Market Building, Des Voeux Road Central (entrance  
opposite Central Fire Station).

### **First Year (Course No. 132)**

6.00-7.00 p.m. 60 meetings. **Fee: \$300**

Those who have no previous knowledge of Spanish will find this course for complete beginners in the language particularly useful. The tutor will teach the class to a level where they can understand elementary texts in Spanish and carry on simple conversations.

*Enrolment limited to 30 persons.*

*Textbook* : *El Español Al Dia*, Book I, obtainable from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.

### **Second Year (Course No. 133)**

7.05-8.05 p.m. 50 meetings. **Fee: \$300**

This is primarily a continuation course intended for those who have previously completed Spanish I, but those others who have a basic knowledge of the language or who have been studying it elsewhere for about a year will also find it of considerable value. Tuition will be given in vocabulary building, the comprehension of simple Spanish texts and in writing and speaking skills.

*Enrolment limited to 30 persons.*

*Textbook* : *El Español Al Dia*, Book II, obtainable from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.

### **Third Year (Course No. 134)**

8.10-9.10 p.m. 50 meetings. **Fee: \$300**

This is an advanced course in Spanish, primarily intended for those who have completed the Department's previous course, 'Spanish II'. Others, however, who have already studied Spanish for two years and who have a fairly good basic command of the language will also find the course of value to them. Intensive tuition will be provided in the basic skills of reading and listening, comprehension, writing and speaking.

*Enrolment limited to 30 persons.*

*Textbook* : *El Español Al Dia*, Book III, obtainable from the Hong Kong Book Centre, Des Voeux Road Central.

# Geography & Geology

*Staff Tutor* : O. H. H. Wong, *Telephone* 5-468161 *Ext.* 309

**135. Human Geography: Problems and Techniques.** Thomas C. H. Lau, M.A. (Auck.), Demonstrator in Human Geography, University of Hong Kong. *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting October 4, 1976. Room 418 Knowles Building, University of Hong Kong. 8 meetings plus 2 field trips.*

**Fee: \$55**

By using a systems approach, a theoretical framework will be provided for the study of Human Geography. Within this framework, topics such as agriculture, mining, manufacturing, servicing, urban and rural settlements, and population problems, will be considered. Special reference will be made both to local examples and to the countries of Southeast Asia and Australasia. Then, in the final part of the course, an attempt will be made to relate this theoretical approach to the local scene from a practical viewpoint, thus illustrating the problems and techniques involved in the study. Field excursions will include a visit to rural settlements and a spatial study will be made of an urban area.

Priority will be given to geography teachers and post-secondary students. Enrolment is limited to 35.

**136. Recent Developments in China: a Geographical Perspective.** Chan Tat Choi, B.S.Sc. (CUHK), M.Sc. (A.I.T.), *Wednesdays, 8.00-9.30 p.m., starting October 6, 1976. Room 4, Top floor, Central Market Building, Hong Kong. 10 meetings.*

**Fee: \$55**

Within the past two decades, China has undergone a rapid transformation: tremendous changes having occurred in its industry, technology, and agriculture. Up-to-date information and source materials, illustrating recent developments in China, will be provided on the following topics: natural resources; minerals and power; agricultural growth; irrigation projects and flood control; industrial development; population growth and problems; urbanization and urban structures; and new forms of transportation.

137. 香港自然地理野外考察  
(Geography in the Field: Physical)

主 講 人：鈕柏桑先生。

講授語言：粵語，輔以英語。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 418 室。

時 間：一九七六年十月四日起每星期一下午八時至九時。（共七講及四次野外考察）。

學 費：六十五元。

講授的重點在於介紹與香港有關的地質，地貌，土壤及植物等方面的知識。內容包括：（一）礦物與岩石的鑑別，着重於主要的造岩礦物，主要金屬礦物及香港的主要岩石。（二）地質因素在地形形成過程的作用。（三）土壤的形成。（四）植物考查方法。

### CENTRAL MARKET

The Department of Extra-Mural Studies has been fortunate in obtaining permission to use the premises of the Urban Services Training Unit during the evenings. These light and pleasant lecture rooms are air-conditioned and are situated on the top floor of the Central Market Building. Entrance is via the stairs at the main entrance to the Market in Des Voeux Road Central.

# History

*Staff Tutor : O. H. H. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 309*

**138. The Teaching and Study of 19th Century Asian History.** A. Y. C. Lui, M.A. (HK), Ph.D. (London), Lecturer in History, University of Hong Kong. *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting October 4, 1976. Room 103, University Main Building. 12 meetings.* **Fee: \$65**

An understanding of the overall background of Asia has become a necessity to every one, resulting from the rapidly growing political tension in the area. For those with a keen interest in Asian History and for teachers, the following topics have been selected for discussion: methodology of study and teaching; reference works and textbooks; preparation for examinations; significant points in the study of Asian History; the teaching and study of 19th Century Asian History, with eight lectures arranged for the areas of China, Japan, India and Southeast Asia.

Priority will be given to teachers of Form IV to Form VII.

**139. The Cold War in Asia: the Sino-American Confrontation.** Kenneth S. Chern, Ph.D. (Chicago), Lecturer in History, University of Hong Kong. *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 5, 1976. Room 141, University Main Building. 10 meetings.* **Fee: \$55**

The development of the Sino-American confrontation during the Cold War will be explored by discussing the following topics: the triumph of Chinese Communism in 1949 and the alienation of China from America; the impact of the Korean war; the issue of Taiwan and the Formosa Strait crises of the 1950s; the tensions in John Kennedy's policy; the origins and course of the Vietnam debacle; the Nixon-Kissinger initiative leading to the Shanghai Communiqué; and the post-Cold War balance of power in the Far East.

Within this framework, the course will focus on the inter-relationship of economic, strategic, cultural, and ideological factors; the role of formal diplomacy, rhetoric, intellectuals, pressure groups, and popular images in the Asian Cold War; and the role of other major actors, such as Japan and the Soviet Union, in the developing Asian international system.

**140. Rebellions in Modern China.** K. C. Fok, B.A. (HK), M.A. (Hawaii), Lecturer in History, University of Hong Kong, Owen H. H. Wong, M.A. (HK), Ph.D. (Cantab.). *Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 7, 1976. Room 141, University Main Building. 12 meetings.*

**Fee: \$60**

The single most revolutionary aspect of contemporary Chinese thought is the attempt by Chinese Communist historians to rewrite the history of the peasant rebellions. This course attempts to make a comparative analysis of traditional Chinese and Marxist theory in the treatment of peasant rebellions in Ch'ing China. The nature of rural control is singled out as the key to rebel or government strength in the process of amassing peasant support. The importance of rebel leadership and ideology, military strategy and tactics is also dealt with to explain the rise and fall of rebellions. Chinese reaction to the West in the period, in its more violent form, as dramatised by the endless succession of anti-missionary outbreaks culminating in the Boxer uprising of 1899-1900, will also be discussed to determine the relations between Western impact and peasant rebellions. Finally the significance of Ch'ing rebellions in modern Chinese history will be assessed.

**141. 中國歷代治亂因果及政制得失 (一) : (上古至南北朝)**  
**(An Analysis of Chinese Historical Trends: Part I)**

主 講 人：林旅芝先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午六時五十分至八時二十分。(共十講。計十五小時)。

學 費：五十五元。

本課程為研討中國歷朝之興起及覆亡之因素。以往不少士人持有「天下大勢，亂極必治，治極必亂」之觀點，此種史觀，殊不合邏輯，時代之演變，變幻無常，絕非如機械公式之千篇一律者，每朝之興，必有其因，每朝之止，必有其理，國祚長短，亦不劃一，如周歷時八百載，而劉知遠之漢僅得四年，有何極之可言，故歷史之演變，朝代之興亡，為一極其複雜之問題。本課程即以此問題為研討中心，至於史實，僅作說明資料，用以印證主題之正確性而已。研討範圍分為兩期，由殷商開始至南北朝止為第一期；由隋唐開始至近代止為第二期，為文史教師及對中國史有興趣者，提供新的資料。

## 142. 中國文化概論（一）

### (A General Survey of Chinese Civilization)

主 講 人：龐德新博士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十二月十日起每星期五下午六時五十分至八時二十分。（共四講）。

學 費：二十五元。

中國數千年來文化之積累，史料之繁浩，斷非閱讀三數本通史可得其精神，本課程採用沿革方式編排，使學員對中國古今之社會，制度，典籍，教育，交通，農工商業，科技，思想及宗教，有一系統性之認識，並介紹各有關參考資料，使一般中學教師及有志研讀中國史者有進一步自修機會。

第一部分將講授傳疑時代之中華民族；北京人，仰韶文化，龍山文化；考古學近期之發現；母系社會，氏族社會，部落社會；封建制度之創立；宗法，井田及禮樂制度之施行。講授時將輔以幻燈片及圖表，並介紹最新參考資料。

由於中學新課程將開始實施，本課程優先取錄各中學教師。

# Journalism and Communication

Staff Tutor: O. H. H. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 309

## 143. 新聞學文憑班 (Certificate in Journalism)

顧問：胡仙女士, O.B.E., J.P. (星系報業董事長)  
岑維休先生, O.B.E., J.P. (華僑日報社長)

主講人：胡殷先生 (香港浸會書院傳理系講師)  
馬鴻昌博士 (中國神學研究院研究中心主任)  
唐碧川先生 (星島晚報總編輯)——首席主講人  
賈納夫先生 (星島日報主筆)  
林友蘭先生 (讀者文摘特約翻譯)  
宋郁文先生 (成報編輯)  
鄭鏡彬先生 (前香港電台中文台代副台長)

課程主旨：本課程專為有志從事新聞事業，及對新聞事業有興趣或日常工作與新聞事業，新聞寫作有密切關係之人士而設，提供專業的訓練，更通過各項的參觀與實習，使彼等對新聞事業，有全面性的認識，而目下的新聞工作從業員，又可藉此種課程，得到進修的機會，以提高工作的效能。

課程內容：(一)新聞學導論；(二)大眾傳播媒介與傳達學；(三)新聞採訪與新聞寫作；(四)新聞翻譯；(五)編輯學；(六)廣播與電視；(七)實習與參觀。

講授語言：粵語為主。

地點：香港大學校本部一〇三室。

時間：一九七五年九月廿九日起，每星期三下午六時十五分至八時卅分，共四十二講，另加四個星期日的實習與參觀。

學費：三百二十元。

名額：三十二人。

入學資格：申請人須至少具下列任何一項資格：

(甲)持有大專畢業證書。

(乙)大學入學試合格，若不能達到此程度，則中英文中學會考須五科合格，而中英文成績良好。

(丙)在各大報館、電台、電視台或出版機構從事記者或行政工作三年以上。

申請手續：申請者須於九月十一日以前，將申請表格及函件寄回本部，函內須附回郵信封，原服務機構推薦信，二吋半身近照二張，學歷及工作經驗之證件副本及詳情。

結業文憑：課程結束後，學員若能符合下列三項條件，則可領得本部頒發之文憑。

(一)畢業考試及格；

(二)上課次數超過四分之三；

(三)完成所有課程中的作業。



#### 144. 語言傳達學入門

##### (Introduction to Speech-communication)

主 講 人：劉玉茵碩士。

講授語言：粵語，輔以英語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月五日起每星期二下午八時至九時半（共十二講）。

學 費：六十五元。

此乃美洲最近新興的一門實用學科，用科學化及系統化的分析，幫助參加者對其語言環境之意義，作有系統的觀察，再用語言為媒介，發揮人與其環境合一化的創造能力。

內容包括語言與傳達的現象；語言與傳達的關係；個人與傳達的關係；傳達時常遇到的阻礙；及勸誘的技巧。

整個過程着重小組討論，故只限收二十六人，對從事文化教育事業、社會工作及公共關係者，均會有很大的專業上的幫助。

#### 145. 公共關係：自我辨認與人際關係

##### (Intra- and Inter-Personal Relationships in Public Relations)

主 講 人：陳毓祥碩士。

講授語言：粵語，輔以英語。

地 點：香港德輔道中中央市場大廈頂樓 4 號室。

時 間：一九七六年十月四日起每星期一下午七時四十五分至九時十五分。共二十講。

學 費：一百一十元。

除了導引出公關的主題及理論上的專有解釋及概念外，更盡力增進學員們的自我了解及介紹人與人之間的公關技巧。再輔以心理測驗及「相互觀察與糾正小組」的方式，來促進學員們對該門學科之認識。討論項目包括：各項公共關係技術類型；傳播之原則及理論；應用在公共關係上各種傳播媒介之類型；態度形式之衡量，功能及變化；公共關係之職業道德；對公共關係之執行，設計及估值；各類公關問題之討論。

整個過程着重小組討論，故只限收二十六人，對從事文化教育事業、社會工作及公共關係者，均會有很大的專業上的幫助。凡上課次數超過三分之二者，將可申請本部發給之聽講證書。

#### 146. 新聞寫作的體裁與技巧

##### (Styles and Techniques of Journalistic Writing)

主 講 人：胡殷先生（浸會學院傳理系講師）。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月五日起每星期二下午六時二十分至七時五十分，共十二講。

學 費：六十五元。

報紙乃流通量與影响力最大的大眾傳播媒介之一，故新聞寫作的體裁與技巧，不容忽畧。本課程特為新聞從業員及各大機構與新聞界有關係或經常撰寫新聞稿之行政人員而設，提供一項短期進修。課程包括新聞寫作之意義、題材、立意、一般結構、體裁、行文、表達方式、與一般殘存缺點；新聞寫作與純文學寫作之異同；誹謗與藐視的避免；適應篇幅的長文短寫和短文長寫；社會新聞與社交新聞；公報與演講新聞；特寫和通訊。

#### 147. 大眾傳播學（中級課程）

##### (Mass Communication: An Intermediate Course)

主 講 人：徐天佑碩士（香港浸會學院傳理系講師）。

講授語言：粵語，輔以英語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月四日起每星期一下午六時十分至七時四十分（共十二講）。

學 費：一百一十元。

講授時除引申大眾傳播的內容、組織、過程、受眾的性質及其政治經濟與社會的影响外，並給予學員在若干大眾傳播的技術方面一些基本上的實習。實習內容將包括新聞、廣告、公關及廣播一般工作上的處理方法。

參予此項課程之學員，應準備撥出若干授課以外的時間以完成課程所需之習作。為給予每位學員充分之學習機會，故此課程只限收十五人。

凡會選修七五至七六年度 122 或 288 「大眾傳播學」課程之學員，均可獲優先取錄機會，報名時請於表格內填寫以前會攻讀之有關課程。

# Law

*Staff Tutor: Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303*

*The courses in this section are designed to be of assistance to those preparing for the London University External LL.B., Solicitor and Bar Examinations and such professional examinations as the Institute of Chartered Secretaries and Administrators, and the Association of International Accountants, but are not intended to serve as a substitute for correspondence courses. Those intending to sit these examinations should make their own arrangements.*

**148. General Principles of English Law.** Arthur Leong, Barrister-at-Law (Middle Temple). *Tuesdays, 6.15-8.30 p.m., starting September 28, 1976. Room 721, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.*  
**Fee: \$155**

A course designed to be of assistance to candidates preparing for the Part I Examination of the Institute of Chartered Secretaries and Administrators. The course covers the nature and sources of English Law; administration of the law, associations; general principles of the law of Property, Trusts, Contract and Torts.

**149. The Law of Tort.** P. B. C. Griffith, B. Juris, LL.B. (Monash), Lecturer in Law, University of Hong Kong. *Thursdays, 6.15-8.30 p.m., starting October 7, 1976. Room 732, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.*  
**Fee: \$155**

This course is designed to be of assistance to candidates preparing for the Law Society Qualifying Examination, and the London External LL.B. examination, in the Law of Tort. It would also be of interest to people concerned with the general law regulating compensations for accidents outside workmen's compensation claims.

Topics to be discussed will include an introduction to the principles of tort liability; trespass; negligence; nuisance; strict liability; defamation and liability for statements; defences; parties; effect of death; remedies.

*Recommended texts:*

Street, *The Law of Torts*, 5th Edition (Butterworths), or  
Winfield & Jolowicz, *Tort*, 9th Edition (Sweet & Maxwell).  
Weir, *A Casebook on Tort*, 3rd Edition.

**150. Company Law and Partnership.** Peter Cheung, LL.B., P.C.L.L. (HK), LL.M. (Lond.). *Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 6, 1976. Room 721, Knowles Building, University of Hong Kong. 15 meetings.*  
**Fee: \$120**

The course will be divided into the following two parts:

*Part One:* Partnership—definition, formation, relations between parties, relations to third parties, liability of parties, dissolution.

*Part Two:* Company Law—formation, memorandum and articles and alterations thereto; prospectuses; contracts and dealings with companies; share capital; allotment and transfer of shares; dividends; debentures; directors, officers and members; meetings; private companies; overseas companies; winding up.

*The following courses are designed to be of assistance to candidates sitting the London University External LL.B. Intermediate Examination. They are intended to serve as supplements, not substitutes, for correspondence courses.*

**151. Law of Contract.** L. Pegg, LL.B. (Birm.), M.A. (H.K.), Cert.Ed. (Leeds), Lecturer in Law, University of Hong Kong. *Mondays, 6.15-7.45 p.m., starting October 4, 1976. Room 725, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.*  
**Fee: \$120**

**152. English Legal System.** Mrs. S. Y. Kneebone, LL.B. (Adel.), Lecturer in Law, University of Hong Kong. *Mondays, 8.00-9.30 p.m., starting October 4, 1976. Room 725, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.*  
**Fee: \$120**

**153. Constitutional Law.** William P. K. Lee, Barrister-at-Law (Inner Temple), Crown Counsel. *Thursdays, 6.15-8.30 p.m., starting September 30, 1976. Room 725, Knowles Building, University of Hong Kong. 15 meetings.*  
**Fee: \$120**

**154. Criminal Law.** Brian T. Caird, LL.B. (New Zealand), Senior Crown Counsel. *Tuesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 5, 1976. Room 725, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.*  
**Fee: \$120**

**Business Law.** Starting Spring 1977.

**English Mercantile Law.** Starting Spring 1977.

**155. Accounting for Solicitors.** S. E. C. Purvis, B.A., A.C.C.A., A.H.K.S.A.

This is a two weeks full-time course followed by a six-hour link course designed to prepare students for the November examination in Accounts (Part II Head 2 of the Law Society's Qualifying Examinations). The programme will follow the Law Society's syllabus in detail. The course will be held from September 6 to September 18, 1976, Mondays to Fridays, 9 a.m. to 5 p.m. **Fee: \$350**

Applications must be submitted by September 1, 1976. For further information apply to the Extra-Mural Studies Department, University of Hong Kong.

**156. 商人及其法律概論**

**(An Introduction to Law for the Businessman)**

主 講 人：陳永泉先生, LL.B.(Hons.), B.Com., P.C.LL., D.B.A.

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月廿七日起每星期一下午五時四十五分至六時四十五分（共十八講）。

學 費：五十元。

本課程旨在介紹在香港經商者對有關法律應有之基本認識。內容包括公司法、合夥法、契約法、商事法、僱傭條例，勞工賠償條例及最近提出之小額錢債審裁處法案等。

**157. 保 險 法**

**(Law of Insurance)**

主 講 人：張嘉本先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校本部 121 室。

時 間：一九七六年十月六日起每星期三下午六時十五分至七時四十五分（共十二講）。

學 費：五十元。

本課程的目的在提供保險法的基本原則。內容包括保險在法律上的性質及意義；保戶受保險的資格和條件；保險合約的基本原則；普通保險憑單的解說；賠償保戶的方法和原則；保險公司的權利；交通意外保險；保險公司的管制；及保險公司代理在法律上的立場等等。

## LAW FOR LAYMEN

**158. An Outline of Family Law in Hong Kong.** L. Pegg, LL.B. (Birm.), M.A. (HK), Cert.Ed. (Leeds), Lecturer in Law, University of Hong Kong. *Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting November 18, 1976. Room 121, University Main Building. 10 meetings.* **Fee: \$45**

A course designed for social workers and interested laymen who wish to be acquainted with aspects of Hong Kong's Family Law.

Topics to be covered will include:

Marriage: the purpose of marriage, the functions of the family, the objects of law relating to the family. Marriage East and West compared, polygamy and monogamy. Forms of marriage in Hong Kong.

Disruption of Marriage: void and voidable marriages, separation, divorce.

Financial provision for the family: during marriage, on termination of marriage by divorce or death. Affiliation Orders.

Parent and Child: legitimacy, custody and adoption.

### **159. 市民與法律 (Law and the Citizen)**

主 講 人：韓譚春先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月五日起每星期二下午六時十五分至七時四十五分（共十五講）。

學 費：六十元。

本課程旨在引起市民對法律之興趣與認識。主要內容包括：

- (一) 本港法庭的司法程序，律師和法庭的種類。
- (二) 政府的法律援助。
- (三) 刑事法和民事法的分別，民事不法行爲的訴訟，誹謗和疏忽等。
- (四) 道路交通法例。
- (五) 勞工和僱傭法例。
- (六) 合約的種類、成立和實行。

往 客 與 業 主：韓譚春先生主講，一九七七年春季開始。

# Librarianship

*Staff Tutor* : Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303

**160. Certificate Course for Library Assistants.** *Mondays and Thursdays, 6.15-7.45 p.m., starting September 27, 1976. Room 743, Knowles Building, University of Hong Kong.* **Fee: \$450**

*Tutors* : Miss L. B. Kan, B.Sc. (H.K.), M.A., M.L.S. (Calif.), Ph.D. (H.K.), Librarian, Chinese University of Hong Kong (Tutor-in-Charge).

Lo Yiu Chung, B.A. (H.K.), Dip.Lib. (Lond.), A.L.A., Asst. Librarian, Urban Council Public Libraries.

Miss Chu, Maria C. K., B.A. (HK), M.L.S. (Hawaii), Map Curator, University of Hong Kong.

Mrs. Chu, Grace H. L., B.A., Dip.Ed. (HK), A.L.A., Asst. Librarian, University of Hong Kong.

Miss Lee Ching Yin, B.A. (Lond.), A.L.A., Asst. Librarian, Urban Council Public Libraries.

Yeung Kwok Hung, Peter, B.A. (HK), M.L.S. (Hawaii), Asst. Librarian, University of Hong Kong.

Miss Choi, Anny W. C., B.A. (Br.Col.), M.L.S. (Calif.), Asst. Librarian, University of Hong Kong.

The course consists of four sections:

Part 1: Library Routines & Methods

No. of Meetings: 34

Part 2: General Library Principles & Practice

No. of Meetings: 15

Part 3: Children's Libraries—including school libraries

No. of Meetings: 8

Part 4: Practical Work & Visits to Libraries

Time: April 4, 6, 7, 12, 13, 14, 1977

(9 a.m.-12 noon; 2-5 p.m.);

May 7, 21, 1977 (2.30-5.30 p.m.).

The course is planned in co-operation with the Hong Kong Library Association and the Department of Extra-Mural Studies of the Chinese University of Hong Kong and is designed to provide a non-professional training for Library Assistants and those working in children's libraries. It is basically the same as the course (conducted in Chinese) offered by the Department of Extra-Mural Studies of the Chinese University of Hong Kong and students of both courses sit the same examination.

*Minimum Entry Qualifications* : Five subjects, including English, at Grade E or above in the Hong Kong Certificate of Education.

Enrolment is limited to 30 persons. Priority will be given to those working in libraries. Those who are able to enclose a letter from their employers are advised to do so.

Applicants must enclose photostat copies of the appropriate certificates along with their application forms.

*Closing date for applications* : September 11, 1976.

An examination will be conducted at the end of the course. Candidates should have attended not less than 75% of the lectures. Practical work and visits are compulsory.

*Date of Examination* : June 18, 1977.

If successful, candidates will be awarded a certificate issued jointly by the Hong Kong Library Association and the Departments of Extra-Mural Studies of Hong Kong University and the Chinese University of Hong Kong.

Applicants are advised not to take any other public examination in the same year.



# Mathematics

*Staff Tutor* : Mrs. Priscilla Tso, *Telephone* 5-468161 *Ext.* 303

## 161. 初中數學活動及遊戲 (課程一)

### (Mathematical Activities & Games in Lower Secondary Schools I)

主 講 人：馮源先生，楊延炳先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港北角百福道 4 號「丹拿山警察小學」四樓十八號室。

時 間：由一九七六年九月廿八日起每星期二下午六時半至八時半  
(共十講)。

學 費：六十五元。

本課程專為中學低年級數學教師而設，通過實習，介紹多種有趣的活動及遊戲，俾供教師在課內或課餘安排數學活動參考之用。

## 162. 初中數學活動及遊戲 (課程二)

### (Mathematical Activities & Games in Lower Secondary Schools II)

主 講 人：馮源先生，楊延炳先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港北角百福道 4 號「丹拿山警察小學」四樓十八號室。

時 間：由一九七六年十二月七日起每星期二下午六時半至八時半  
(共十講)。

學 費：六十五元。

本課程為「初中數學活動及遊戲 I」之延續，介紹更多之數學活動及遊戲。未參加「課程一」之人士亦可參加本課程。

申請教署付還學費手續：凡政府、補助或私立學校之中一至中三數學教師進修以上兩項課程（課程編號 161 和 162），而欲教育司署支付學費，可向香港大學校外課程部索取表格，於開課前交回教育司署。

**163. An Introduction to Calculus.** C. B. Spencer, B.Sc., Ph.D. (Liv.).  
*Fridays, 6.15-7.45 p.m., starting October 1, 1976. Room 121, University  
Main Building. 12 meetings. Fee: \$80*

Almost everybody knows that the area of a circle is  $\pi r^2$ , but what precisely does this mean? What is the meaning of speed if the distance travelled is not proportional to time? Without a knowledge of calculus these quite natural questions are not easy to answer and yet many elementary mathematics courses omit this topic.

This course aims to fill this gap and to provide a fairly comprehensive working knowledge in calculus up to A-level standard. It is hoped the course will be helpful to both those involved with the teaching of calculus in schools and to beginners wishing to find out what it is all about.

*Syllabus:* Limits; rates of change; differentiation; kinematics; product, quotient and function of a function rules; definite and indefinite integrals; fundamental theorem of calculus; application to areas and volumes; implicit differentiation; logarithmic and exponential functions; logarithmic differentiation; rates of reaction; trigonometric and hyperbolic functions; methods of integration.

*The following courses are specially designed to prepare candidates for the examination leading to the DIPLOMA IN MATHEMATICS (Teaching) sponsored by the United Kingdom Mathematical Association. The examination may be taken in Hong Kong and is open to teachers or intending teachers.*

**164. Pure Mathematics.** Tsui See Ming, B.A., Dip.Ed. (HK), DES (Leeds). *Wednesdays (Wednesdays & Fridays from February 25, 1977), 6.15-8.30 p.m., starting September 29, 1976. Room 846, Knowles Building, University of Hong Kong. 50 meetings. Fee: \$400*

**165. History & Ideas of Mathematics.** Teng Shiu Bong, B.A., Cert.Ed. (HK) and Yang Yen Hsun, B.Sc. (Chiao Tung), Dip.Ed. (Hull). *Fridays, 6.15-7.45 p.m., starting October 1, 1976. Room 846, Knowles Building, University of Hong Kong. 14 meetings. Fee: \$85*

*Further details are available on request.*

**Fee Refund:** *Non-graduate teachers of Mathematics taking classes in Forms 3-5 who wish to attend the above courses may apply for a fee refund from the Director of Education. Teachers who attend Course 164 (Pure Mathematics) may apply for a refund of \$200 being half of the course fee and those who attend Course 165 (History & Ideas of Mathematics) may apply for a refund of the course fee of \$85. Applicants are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned directly to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers, whether in Government, aided or private schools.*

*See also:*

**94. The Junior Secondary School Mathematics Curriculum.**  
(Page 37)

# Music

*Staff Tutor* : O. H. H. Wong, *Telephone* 5-468161 *Ext.* 309

## 166. 基本配器研究

### (Basic Orchestration)

主講人：李超源博士, M.M., Ph.D. (S.I.U.), L.R.S.M.

前新加坡大學音樂系主任。

講授語言：粵語為主，輔以英語。

地點：九龍加士居道葛量洪師範學院音樂室。

時間：一九七六年十月五日起逢星期二晚六時廿分至七時廿分。  
(共十二講)。

學費：一百二十五元。

名額：限收十二人。

介紹小管絃樂隊的配器基本技能。參加者應具有管絃樂器的一般性能之知識；並需有編譜習作之時間。

課本：1. Jacob, Gordon: *Orchestration Technique*. (OUP)  
2. Kennan, K.: *Orchestration Workbook*.  
(Prentice-Hall)

## 167. 合唱實習

### (Choral Workshop)

主講人：李超源博士, M.M., Ph.D. (S.I.U.), L.R.S.M.

前新加坡大學音樂系主任。

講授語言：粵語。

地點：九龍加士居道葛量洪師範學院音樂室。

時間：一九七六年十月五日起逢星期二晚七時半至九時(共十二講)。

學費：六十五元。

名額：三十五人。

合唱團之組織與指揮，是一項有高度技術與藝術性之工作。

現由學員本身組成合唱小組，以練習指揮，並研討各種指揮技巧。本課程適合教師，合唱領袖及以前曾參加「合唱組織與指揮」之學員。參加者須有視唱能力，有風琴或鋼琴之根底者，更為易於進步，唯非必要。

課本：Choral Perspective, compiled by Don Malin  
(Marks Music Corp., N.Y.)

## **r68. 幼兒音樂活動**

### **(Pre-School Music Activities)**

主 講 人：李俞秀舜女士, L.R.S.M., L.T.S.C., L.T.C.L.  
(C.M.T.), A.R.C.M.,

(葛亮洪教育學院音樂講師)。

講授語言：粵語。

地 點：九龍加士居道葛亮洪教育學院音樂室。

時 間：一九七六年十月八日起每星期五下午六時半至八時（共九講）。

學 費：五十五元。

名 額：三十二人。

以討論及示範之形式，提供幼兒音樂教師生動的現代教學方法。講題包括：幼兒教師之準備，幼兒歌曲選材，領唱技巧，音樂欣賞教材，節奏樂器之製作及運用，木笛之運用及簡易吹奏法之介紹，幼兒節奏感及旋律感之誘發和培養，音樂和律動，音樂及語文，美勞科學等之關係，音樂創作活動，其他音樂遊戲。

## **r69. 東方三大劇場及其劇藝**

### **(Asian Music and Opera)**

主 講 人：關志雄先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月八日起每星期五八時半至九時四十五分，共十二講。

學 費：五十五元。

印度的梵文劇、舞蹈劇、啞劇、中國的院本、雜劇、崑劇、平劇、日本的能劇、淨瑠璃、歌舞伎，皆可謂東方劇場最具特色的戲劇。二十世紀以來，上述戲劇的習套成規，對西方劇場的寫實主義，漸起改革的影響。本課程先就東方戲劇通有的特色，與西方戲劇作一簡要的比較，並畧論二者之得失。然後按次以時代社會的背景為經，音樂文學表演的要素為緯，分析與說明東方三大劇場及其劇藝。最後畧述東方戲劇在西方劇場的影響。全部十二講，將有圖片、唱片、錄音帶、曲譜、歌詞等資料，以供講習研究之用。

*See also:*

### **95. Music in Junior Secondary Forms: a suggested Guide for non-specialist Music Teachers. (Page 37)**

# Oriental Languages

*Staff Tutor* : O. H. H. Wong, *Telephone* 5-468161 *Ext.* 309

*The Oriental Language programme is taught in English, Mandarin and Cantonese as described. A good standard in the appropriate medium is essential to gain full benefit from the course.*

*Cassette tapes relating to the Mandarin, Cantonese, Japanese, and Putonghua courses are available for a small fee so that participants may practise by themselves after each lecture. These tapes can be obtained from the Department by those who enrol.*

## MANDARIN

**170. Introductory Mandarin.** Tyrone S. C. Wang, B.A. (Yen-Ching), formerly Language Tutor, University of Hong Kong. *Tuesdays and Fridays, 6.10-7.25 p.m., starting September 21, 1976. Room 248, Knowles Building, University of Hong Kong. 40 meetings.* **Fee: \$260**

The main emphasis of this course will be on spoken Mandarin and ample opportunity will be given for practising pronunciation and short sentence construction orally.

*Textbook* : Gardner Tewksbury, *Speak Chinese*, Revised Edition (Available at Hong Kong Book Centre, and Swindon Book Company).

**171. Intermediate Mandarin & Character Learning.** Tyrone S. C. Wang, B.A. (Yen-Ching), formerly Language Tutor, University of Hong Kong. *Tuesdays and Fridays, 7.40-8.40 p.m., starting September 21 1976. Room 248, Knowles Building, University of Hong Kong. 40 meetings.* **Fee: \$260**

This course is intended for students who have completed Introductory Mandarin or who can prove that they have done a reasonable amount of Mandarin in the past. Some idiomatic expressions will be introduced and students will be taught to read simple passages.

The study of Chinese characters through Mandarin will include etymology, vocabulary, and classical reference of idioms. Special effort will be made to give students practice in writing characters and in finding characters in Chinese dictionaries.

*Enrolment limited to 12 persons.*

*Textbook* : Fred Fang-yu Wang, *Chinese Dialogues* (together with Character Text) (Available at Hong Kong Book Centre and Swindon Book Company).

**172. Higher Mandarin & Character Learning.** Tyrone S. C. Wang, B.A. (Yen-Ching), formerly Language Tutor, University of Hong Kong. *Wednesdays, 6.30-7.30 p.m., starting September 22, 1976. Room 228, Knowles Building, University of Hong Kong. 30 meetings. Fee: \$260*

Participation is limited to students who have completed Intermediate Mandarin & Character Learning, or who can prove that they have had an equivalent level of training in the past.

More advanced oral practice; Chinese idioms; sentence structure and character learning are emphasized, with the aim that students can achieve a reasonable level of proficiency in the Chinese language after completing the course.

*Enrolment limited to 10 persons.*

*Textbook:* Richard I. Chang, *Read Chinese*, Book III (Yale University Press). (Available at Hong Kong Book Centre and Swindon Book Company).

## 普通話(國語) (Putonghua)

本部於一九七四年與香港電台合辦「廣東人學普通話」課程，已有近千學員參加，據初步的調查與統計，香港人仕對普通話的學習，興趣日益濃厚，有進一步提倡的需要，故自一九七五年開始，本部將陸續擴充普通話班，並由本部兼任導師重編各類教材，以適應目前香港的需要，使普通話的教學，更趨系統化，更易為各界人仕接受。

### 基本普通話(國語) (Basic Putonghua)

整個課程共四十五小時，為期半年。內容有國語注音符號（包括注音符母及中國現行標準拼音法），國、粵語發音，語法和詞句的差異，國語會話和文章選讀等。

教材由本部免費供應。

### 173. 基本普通話(國語) (Basic Putonghua)

主 講 人：支字濤先生。

講授語言：普通話。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年九月二十三日起每星期四下午七時五十分至十時。共二十一講，計四十五小時。

學 費：一百五十元。

174. 基本普通語 (國語)

**(Basic Putonghua)**

主 講 人：支字為先生。

講授語言：普通話。

地 點：九龍尖沙嘴柯士甸道 162 號聖馬利書院 24 號課室。  
(入口處在金巴利道與柯士甸道交界處)

時 間：一九七六年九月廿二日起每星期三下午六時半至九時。共  
十八講，計四十五小時。

學 費：一百五十元。

175. 基本普通話 (國語)

**(Basic Putonghua)**

主 講 人：錢武宗儒女士。

講授語言：普通話。

地 點：香港大學校本部 142 室。

時 間：一九七六年十月八日起每星期五下午六時至八時三十五分  
。共十八講。計四十五小時。

學 費：一百五十元。

名 額：限收二十五人。

中級普通話 (國語)

**(Intermediate Putonghua)**

整個課程共四十三小時，為期半年，內容有發音，聲調與語法的複習，特重高低聲調的調號，調值與類別，及四音節的變化，並輔以高深的會話與各類文章的選讀，以期學員於結業後，能充分運用標準而流利的普通話，每班限收二十五人，凡參加本部開辦之普通話課程，及本部與香港電台合辦之「廣東人學普通話」課程者，將獲優先取錄機會，又學員上課超過四份之三，而結業考試合格者，將獲本部頒發之中級普通話合格證明書。

教材由本部免費供應。

176. 中級普通話 (國語)

**(Intermediate Putonghua)**

主 講 人：張丹女士。

講授語言：普通話。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 231 室。

時 間：一九七六年十月五日起每星期二下午六時二十分至八時三十分。共二十講。計四十三小時。

學 費：一百四十元 (包括考試費十元)。

名 額：限收二十五人。

## 高級普通話

### (Advanced Putonghua)

以文章選讀、會話、拼讀拼音文章為主，並掌握按詞連寫拼音文章。同時加入較高深的語助詞、感嘆詞、同字異音、同音異調同音字、歇後語、及部分北京地方話語彙的講授。學員結業考試合格，可獲高級普通話合格證明書。

## 177. 高級普通話

### (Advanced Putonghua)

主 講 人：張丹女士。

講授語言：普通話。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 231 室。

時 間：一九七六年十月八日起每星期五下午六時二十分至八時半  
(共二十講)。

學 費：一百四十元(包括考試費十元)。

名 額：限收二十人。

## 普通話深造班

### (Advanced Putonghua II: Phonology & Teaching Methodology)

必在高級普通話班結業考試合格的基礎上始能就讀該班。講授音韻學基礎知識，普通話教學方法，高深會話。學員有機會學習課堂講授技巧及進行錄音練習。學員結業考試合格，可獲深造普通話合格證明書。

## 178. 普通話深造班

### (Advanced Putonghua II: Phonology & Teaching Methodology)

主 講 人：張丹女士。

講授語言：普通話。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 248 室。

時 間：一九七六年十月十一日起每星期一下午六時半至八時半。  
共二十講，計四十小時。

學 費：一百七十五元(包括考試費十元)。

名 額：限收十二人。



## CANTONESE

### *Cantonese I*

The main emphasis of this course will be on basic grammar in spoken Cantonese and ample opportunity will be given for practising pronunciation and short sentence construction orally.

*Textbook*: Lung Sing, *Basic Cantonese in One Hundred Hours* (Available at Hong Kong Book Centre & Swindon Book Company).

**179. Cantonese I.** C. Y. Ma, B.A. (Sun Yat-sen), formerly Language Tutor, University of Hong Kong. *Mondays and Thursdays, 2.00–3.15 p.m., starting September 20, 1976. Extra-Mural Town Centre. 40 meetings.*

**Fee: \$260**

**180. Cantonese I.** C. S. Hung, B.A. (Chinan), Language Instructor, University of Hong Kong. *Mondays and Thursdays, 6.00–7.15 p.m., starting September 20, 1976. Room 231, Knowles Building, University of Hong Kong. 40 meetings.*

**Fee: \$260**

**181. Cantonese I for Executives.** L. T. Tan, B.A. (Nat. Chi-nan), Language Instructor, University of Hong Kong. *Tuesdays and Fridays, 6.00–7.15 p.m., starting September 21, 1976. Room 26, Top floor, Central Market Building, Hong Kong. 40 meetings.*

**Fee: \$370**

*For small group instruction, enrolment is limited to 14.*

**182. Cantonese I.** K. K. Chan, B.A. (C.U.H.K.), formerly Language Tutor, Yale-in-China Chinese Language Centre. *Tuesdays and Fridays, 6.10–7.25 p.m., starting September 24, 1976. Room 24, St. Mary's Canossian College, 162 Austin Road, Kowloon (Entrance at the junction of Kimberley Road and Austin Avenue, parking space available). 40 meetings.*

**Fee: \$260**

*Enrolment is limited to 18.*

### *Cantonese II*

This course, intended for students who have completed Cantonese I or who can prove that they have had equivalent training in Cantonese, will concentrate on oral expressions and idioms.

*Enrolment is limited to 15.*

*Textbook*: Lung Sing, *Basic Cantonese in One Hundred Hours*.

**183. Cantonese II for Executives.** L. T. Tan, B.A. (Nat. Chi-nan), Language Instructor, University of Hong Kong. *Wednesdays, 6.00-7.30 p.m., starting September 29, 1976. Room 26, Top Floor, Central Market Building, Hong Kong. 20 meetings.* **Fee: \$370**

*For small group instruction, enrolment is limited to 8.*

**184. Cantonese II.** K. K. Chan, B.A. (C.U.H.K.), formerly Language Tutor, Yale-in-China Chinese Language Centre. *Tuesdays and Fridays, 7.40-8.40 p.m., starting October 1, 1976. Room 24, St. Mary's Canossian College, 162 Austin Road, Kowloon (Entrance at the junction of Kimberley Road and Austin Avenue, parking space available). 30 meetings.* **Fee: \$220**

**185. Cantonese II.** C. Y. Ma, B.A. (Sun Yat-sen), formerly Language Tutor, University of Hong Kong. *Tuesdays and Fridays, 2.20-3.20 p.m., starting September 21, 1976. Extra-Mural Town Centre. 30 meetings.* **Fee: \$220**

**186. Cantonese II.** C. S. Hung, B.A. (Chinan), Language Instructor, University of Hong Kong. *Mondays and Thursdays, 7.30-8.30 p.m., starting September 20, 1976. Room 231, Knowles Building, University of Hong Kong. 30 meetings.* **Fee: \$220**

For those students who have completed Cantonese II, an extension course can be arranged on request so as to enable them to sit for the Elementary Examination in Cantonese held by the General Chamber of Commerce four times a year.

### *Cantonese III*

Students who have attended Cantonese I and II will find this course extremely useful. The syllabus covers more grammar, useful colloquial expressions, idioms and proverbs in daily use. Students who are doing Cantonese II or who can prove that they have done sufficient Cantonese elsewhere are also welcome.

*Enrolment is limited to 12.*

*Textbook:* Parker Po-fei Huang and Gerard P. Kok, *Speak Cantonese*, Book II (Yale University Press).

**187. Cantonese III.** C. S. Hung, B.A. (Chinan), Language Instructor, University of Hong Kong. *Wednesdays, 6.00-7.15 p.m., starting October 6, 1976. Room 231, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings.* **Fee: \$220**

## *Chinese Characters*

The study of Characters through Cantonese will include etymology of characters, vocabulary, and classical reference of idioms. Special effort will be made to give students practice in writing characters and in finding characters in Chinese dictionaries.

Priority will be given to students who have completed Cantonese I and II, but those who are doing Cantonese II or who can prove that they have adequate knowledge of Cantonese are also welcome to join.

*Textbook*: John de Francis, *Character Text for Beginning Chinese* (Yale University Press).

**188. Chinese Characters I.** Francis Sham, B.A. (Sun Yat-sen). *Wednesdays, 6.10-7.25 p.m., starting September 22, 1976. Room 248, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings. Fee: \$200*

*Enrolment is limited to 12.*

**189. Chinese Characters I.** C. Y. Ma, B.A. (Sun Yat-sen), Language Tutor, University of Hong Kong. *Tuesdays, 3.45-5.00 p.m., starting September 21, 1976. Extra-Mural Town Centre. 20 meetings. Fee: \$200*

*Enrolment is limited to 12.*

**190. Chinese Characters II.** Francis Sham, B.A. (Sun Yat-sen). *Wednesdays, 7.35-8.35 p.m., starting September 22, 1976. Room 248, Knowles Building, University of Hong Kong. 20 meetings. Fee: \$250*

*Enrolment is limited to 8.*

Apart from giving the analysis of character structure, order of strokes and etymology, the course will focus on pronunciation, comprehension, usage of single words, compounds and idioms. Students will be provided with adequate practice in reading and writing characters.

*Textbook*: John de Francis, *Character Text for Beginning Chinese* (Yale University Press).

# JAPANESE

## 日語文憑班 (Certificate Course in Japanese)

**宗旨：**本課程的開設是完全適應香港環境之所需，提供一項有系統性而分階段的日語訓練，給予一般從事工商、文教等各業人仕一種進修日本語文的機會，以提高他們的工作條件及通過日語的學習，進而加深了解另一種文化。

**課程概括：**本課程共分初級班、中級班、高級班等三階段，每階段為期半年。初級班着重日語的發音，中日語法的比較，「假名」基本文法，基本常用語句及商業會話等。中級班着重實用日語會話，文法則包括動詞用法及語句結構等等，以期學員於修業期滿後，能應付各種場合之日語交談及閱讀日文報刊。高級班着重較高程度之語言運用，文字寫作及閱讀，較艱深文句之分析，以期學員能充份操縱此種語文。

**主講人：**初級班由曾經留學日本之華人導師主持，彼等均有多年教授日語經驗，並曾在各大學任教。中級班及高級班由精通中國語文之在職大學日語講師主持，故在學習過程中，學員均不會在聽講時有語言上之困難。

**入學及考試：**本部只收初級班學生，此等學生將按階段升上中級班及高級班。高級班結業考試合格後，本部將頒發日語文憑。此項文憑之頒發，又需符合下列兩種條件：(1) 學員在高級班上課次數超過四份之三；(2) 並在學習過程中，充份完成所有習作。

### 191. 初級日語 (Introductory Japanese)

**主講人：**陳志誠碩士(香港理工學院講師)。

**講授語言：**粵語。

**地點：**香港大學鈕魯詩樓 230 室。

**時間：**一九七六年九月二十日起每星期一及星期四下午六時零五分至七時二十分。共四十講，計五十小時。

**學費：**一百六十元。

(此課程將於一九七七年春季重辦)

### 192. 初級日語 (Introductory Japanese)

**主講人：**詹德淇學士。

**講授語言：**粵語。

**地點：**香港大學鈕魯詩樓 847 室。

**時間：**一九七六年九月廿一日起每星期二及星期五下午七時十五分至八時半。共四十講。

**學費：**一百六十元。

(此課程將於一九七七年春季重辦)

193. 初級日語  
(Introductory Japanese)  
主講人：詹德湛學士。  
講授語言：粵語。  
地點：香港大學鈕魯詩樓 847 室。  
時間：一九七六年九月廿七日起每星期一下午六時三十分至九時十五分。共二十講。  
學費：一百六十元。  
(此課程將於一九七七年春季重辦)
194. 初級日語  
(Introductory Japanese)  
主講人：林永輝學士。  
講授語言：粵語。  
地點：香港大學校外課程部市區中心。  
時間：一九七六年九月二十日起每星期一及星期四下午八時十分至九時廿五分。共四十講。  
學費：一百六十元。  
(此課程將於一九七七年春季重辦)
195. 初級日語  
(Introductory Japanese)  
主講人：譚林通學士(香港大學語言導師)。  
講授語言：粵語。  
地點：九龍柯士甸道 162 號，聖瑪利嘉諾撒女書院，24 號課室。  
(入口處在金巴利道與柯士甸道交界處)。  
時間：一九七六年九月廿三日起每星期一及星期四下午七時四十五分至九時。共四十講。  
學費：一百六十元。  
(此課程將於一九七七年春季重辦)
196. 初級日語  
(Introductory Japanese)  
主講人：黃鉅鴻碩士(香港中文大學聯合書院副講師)。  
講授語言：粵語。  
地點：九龍柯士甸道 162 號，聖瑪利嘉諾撒女書院，24 號課室。  
(入口處在金巴利道與柯士甸路交界處)。  
時間：一九七六年九月廿三日起每星期一及星期四下午六時十五分至七時半。共四十講。  
學費：一百六十元。  
(此課程將於一九七七年春季重辦)  
初級日語班課本：よみかた(日本國際學友會日本語學校編)

197. 中級日語

(Intermediate Japanese)

主講人：陳志誠碩士（香港理工學院講師）。

講授語言：日語及粵語。

地點：香港大學鈕魯詩樓 230 室。

時間：一九七六年九月二十日起每星期一及星期四下午七時半至八時四十五分。共四十講。

學費：一百六十元。

（此課程將於一九七七年春季重辦）

198. 中級日語

(Intermediate Japanese)

主講人：伊達政之（前香港中文大學新亞書院日文講師，  
香港第一日文專科學校校長）

講授語言：日語及國語。

地點：香港大學鈕魯詩樓 230 室。

時間：一九七六年九月廿一日起每星期二及星期五下午六時零五分至七時二十分。共四十講。

學費：一百六十元。

課本：伊達政之編著：最新實用日語讀本（香港第一日文專科學校發行）。

（此課程將於一九七七年秋季重辦）

199. 高級日語

(Advanced Japanese)

主講人：伊達政之。

講授語言：日語及國語。

地點：香港大學鈕魯詩樓 230 室。

時間：一九七六年九月廿一日起每星期二及星期五下午七時半至八時半。共四十講。

學費：一百六十元。

名額：限收廿八人。

課本：伊達政之編著：最新實用日語讀本（香港第一日文專科學校發行）另加補充教材。

（此課程將於一九七七年春季重辦）

# Chinese Studies

Staff Tutor : O. H. H. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 309

## LITERATURE

### 200. 韓柳韻文選講

#### (The Rhymed Prose of Han Yu and Liu Tsung-yuan)

主講人：蘇文擢先生（香港中文大學聯合書院中國文學系講師）。

講授語言：粵語。

地點：香港大會堂九樓南演講室。

時間：一九七六年十月一日起每星期五下午七時至八時（共十六講）。

學費：五十五元。

本講座連續三期，均講述韓柳古文。茲後以韓柳韻文為題材。精講二家辭賦一二篇，而以古近體詩為主。大抵昌黎狀物抒情之作，柳州閒適恬淡之境。求之於文轉不若求之於詩。曾聽習二家古文者，於此固宜得其會通，即未聽習二家古文者，亦獲知中唐兩大詩人韻文之風貌，愛好文學者當知所取焉。

### 201. 中國文體的源流與變遷

#### (The Origin and Development of Different Styles of Chinese Prose)

主講人：陳本先生。

講授語言：粵語。

地點：香港大會堂九樓南演講室。

時間：一九七六年十月一日起每星期五下午八時至九時。共十六講。

學費：五十五元。

中國文體，包羅甚富，由廣而狹，由繁而簡；輒隨時代使然，要以致用為歸。本課程主要內容包括：（一）文體之起源；（二）文體之流變；（三）文體名目釋義；（四）各家文體分類之比較；（五）文體與時代之影響及其發展趨勢；（六）各種文體之特質及其作法。期使學者能觸類知遠，舉一反三，切於實用之效。

## 202. 中國古典文學選講（第二輯）

### (Selected Topics in Chinese Classical Literature)

主 講 人：袁效良先生（香港電台教育文化節目撰述員）。

講授語言：粵語。

地 點：香港大會堂八樓南會議室。

時 間：一九七六年十月七日起每星期四下午八時至九時（共十二講）。

學 費：四十元。

中國典籍浩浩，若江海然，非一人之腹所能盡飲也。本課程特濃縮所有代表作，內容包括經史子集精華，選講尚書、詩經、左傳、唐宋古文、唐詩、宋詞、元曲、明小說及清文學名篇。首重詞章之欣賞與理解，其次認識文章之體裁與風格，末則學習寫作淺易文言文，以收實用之效。對中國文學有興趣之社會人仕亦歡迎參加。

本課程取材之方法及選講之目的與第一輯相同。所選講之內容則比較第一輯為深入。已修習第一輯者固可報名，繼續進修，未修習第一輯而具較高程度者，亦可入學。至於中四至中七教師，則可作為補充教材。

## 203. 詩文朗誦

### (Verse & Prose Speaking)

主 講 人：容宜燕先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校本部 217 室。

時 間：一九七六年九月二十日起每星期一下午六時三十分至八時  
。共十講。計十五小時。

學 費：五十五元。

本課程為愛好詩文朗誦之中小學教師及對中國文學有興趣之社會人士而設。講授重點在於獨誦與集誦方法之研究，朗誦材料之分析與處理（包括詩、詞、散文及白話詩、文）。一小時講授，三十分鐘研討或朗誦錄音觀摩。歡迎聽講者先行用錄音帶錄音，在現場播放，進行集體研討，使學養與經驗交流，以收集思廣益之效。目的在使聽講者能在本課程獲得朗誦之基本智識與方法，並提高其鑽研中國文學之興趣。

參考書籍：(1) 詩詞朗誦 齡記出版公司出版

(2) 散文朗誦 宏豐圖書公司出版



## LANGUAGE

### 204. 文字改革與漢語拼音 (Language Reform in China: Past and Present)

主 講 人：姚德懷先生、譚兆璋先生。

講授語言：普通話為主，輔以粵語。

地 點：香港大學校本部 121 室。

時 間：一九七六年十月十一日起每星期一下午七時至八時半。共十講。

學 費：五十五元。

文字改革是中國現代化過程中的一個重要環節。近百年來，每當中國進入一個新的歷史階段，文字改革就有了相應的發展。本課程分兩部份：(1) 文字改革簡史，其中又包括：漢字發展簡史及趨向，清末文字改革運動，注音字母的產生，國語羅馬字運動，拉丁化新文字運動以及 1949 年以來文字改革的發展。(2) 「漢語拼音 (1958)」的介紹，其中又包括：漢語拼音的分析，教學法 (規劃學習法 Programmed Learning) 介紹，跟注音字母的比較，目前在世界各地教學 (特別是新加坡的教學經驗) 和應用 (電報、電算機處理漢字、手語、旗語) 的概況，以及將來的展望。

本講座的一位主講者近年來經常撰寫關於文字改革的文章，另一位主講者則從事業餘國語教學工作。他們願以自己的資料和心得跟語文教師和其他所有關心中國語文的朋友們切磋。

## PHILOSOPHY

### 205. 佛家哲學 (Buddhist Philosophy)

主 講 人：羅時憲先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月六日起每星期三下午七時四十分至九時十分 (共十二講)。計十八小時。

學 費：五十五元。

佛家思想影響中國及整個亞洲之文化至大，本部上兩年連辦三次此類課程，今期再以另一方式，闡釋每家思想之內容。

討論內容包括：(1) 小乘佛學要義 (以世親論師之俱舍論為依據)，(2) 大乘空宗要義 (以龍樹論師之中觀論為依據)，(3) 大乘有宗要義 (以唐玄奘三藏之成唯識論為依據)，(4) 天台宗要義 (以隋智者大師之法華玄義等為依據)，(5) 華嚴宗要義 (以唐澄觀大師之華嚴疏鈔為依據)，(6) 禪宗要義 (以唐惠能六祖之法寶壇經為依據)，(7) 密宗要義 (以西藏克主大師之密宗道次第論為依據)，(8) 淨土宗要義 (以唐窺基大師之西方要訣等為依據)，(9) 佛家要籍介紹。

## 206. 中國歷代思想選講(二)

### (Selected Chinese Thinkers)

主 講 人：鄭炯堅碩士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大會堂八樓南會議室。

時 間：一九七六年十月七日起每星期四下午七時至八時。共十二講。

學 費：四十元。

選講之人物，著作及專題，均特重剖析其思想背景、特質、意義、價值與影響，藉探討前賢之思想結晶，引導學員通過慎思明辨，獲得智慧啟發與生活受用。課程範圍：

(一) 周易、孔孟荀、墨子、老莊、列子、惠施、公孫龍子、韓非子、呂不韋。

(二) 董仲舒、王充、劉邵、劉勰、韓愈。

(三) 朱熹、陸九淵、王陽明。

(四) 康有為、梁啟超、陳獨秀、李大釗、魯迅、胡適。

(五) 專題：中國天命觀、美學與道家藝術觀、先秦邏輯及其批判、批孔與儒法鬥爭、雜家與西方折衷主義在思想發展史上之意義、道教及中國佛教之精義與簡史、陰陽五行、中國無神論思想、兩漢魏晉南北朝思想特色、左右二派對三國演義及水滸傳之新批判、宋明理學特色、中西文化交流及影響。

未選修第一輯者亦可參加，因教材每次更新，且無聯繫性。

## ART

## 207. 中國陶藝欣賞與製作

### (Chinese Ceramics)

主 講 人：何秉聰先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午五時四十分至六時四十分。共十二講。

學 費：五十元。

古今中國陶瓷製品各窯各代皆有特點。本課程將側重於宜興、建州、德化、石灣諸名窯製品之介紹及仿製方法；以圖片、幻燈片、實物為示範，並及一般陶藝製品塑造、素燒、釉燒、加彩等製作過程之解說及實習。

**208. Selected Topics in Chinese Art: Jade, Ceramics and Painting.** Mrs. Fung Shin-kei, B.A. (HK), Dip. Ed., Dip. Lib. (Lon.), F.L.A., Sub-Librarian, University of Hong Kong, Michael W. M. Lau, B.A., Dip. Ed. (HK), M.A., Ph.D. (Harvard), Museum Curator, Fung Ping Shan Museum, University of Hong Kong. Laurence Tam, M.A. (HK), M. Museol. (Toronto), Curator, Hong Kong Museum of Art. *Wednesdays, 6.30-8.00 p.m., starting October 6, 1976. Room 167, University Main Building. 8 meetings.* **Fee: \$55**

Chinese Jade, Ceramics and Painting have been highly esteemed since the remote past. For connoisseurs of Chinese art and those with a keen interest in Chinese culture, the techniques of identification and ways of appreciation will be introduced. The historical and cultural background of some selected items will also be stressed. Lectures will be illustrated with slides. This course has been organised in co-operation with the Fung Ping Shan Museum.

No previous knowledge of the subject will be assumed.

### MISCELLANEOUS

**209. The Study of Chinese Coins.** Werner Burger, Ph.D. (Munich). *Thursdays, 6.00-7.30 p.m., starting October 7, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings.* **Fee: \$65**

One of the most fascinating aspects of Chinese history is the development of her means of payment. This subject, however, is usually either studied by sinologists and historians, content with what can be learnt from recorded history, without studying the actual coins; or by numismatists, who also look at it solely from the point of view of their science. That explains why there are nearly no studies about this subject, neither in European nor in Far Eastern languages, which compare favourably with research done into the economic history of other cultures.

This course will give on one hand a serious introduction to the numismatic history of China: the various forms of coins and their development until modern times, their manufacture, questions of contemporary and modern forgeries, and problems of collecting Chinese coins. On the other hand, it will deal with the sources of Chinese economic history, exchange rate to silver, buying power of cash, and other problems of research into Chinese monetary history.

**210. Understanding Chinese Customs and Traditions.** Mrs Nana Tsao, B.A., Dip. Ed. (HK). *Wednesdays, 3.00-4.30 p.m., starting September 29, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings.* **Fee: \$60**

This series of lectures is designed for those who wish to learn something of Chinese life and culture, with special reference to Hong Kong. Topics include historical background to understanding Chinese Customs and Traditions; Chinese family and kinship organization; religion; marriage and burial customs; and the festivals celebrated in Hong Kong. The lectures will be illustrated with slides and films.

## CERTIFICATE COURSES

### 211. 法律與公事文件翻譯文憑班

#### (Certificate Course in Legal and Documentary Translation)

主 講 人：鍾伍伍女士, B.A.,(H.K.), M.A., Dip.Gen.Ling(Manc.),  
香港大學英文系講師  
徐士文博士, Ph.D.,(Cantab.), F.I.L., 香港大學語文研習所  
中文組主任  
黃兆傑博士, D.Phil., (Oxon.), 香港大學中文系高級講師  
高漢釗先生, B.A., (H.K.), 香港執業律師  
陳善祥先生 (前任香港政府高等法院翻譯主任)

講授語言：粵語為主。

地 點：香港大學校本部 167 室。

時 間：一九七六年九月二十七日起每星期一及星期四下午六時十五分至七時四十五分。共五十五講。

學 費：三百五十元。

名 額：三十二人。

課程要旨：由於中文的取得和英文同等的法律地位，香港社會對於翻譯工作的重要應有進一步的認識，而翻譯人材的供不應求，也是不可否認的事實，故本課程的開設，純粹為提供實際的專業訓練。以配合各種政府部門及私人的工商業與法律機構翻譯與行政上的需要。

課程內容：(一) 翻譯的原理：包括翻譯的基本理論；漢英語法的比較；翻譯的標準；翻譯的原則；漢語拼音；及翻譯的修辭。(二) 法律文件的翻譯：包括香港法律的概要與特徵；法律文件翻譯與其他文件翻譯之異同；閱讀一般法律文件的方法；一般法律文件名詞的翻譯（包括民事與刑事法律各種名詞的翻譯）；現代及傳統中國法律名詞翻譯的異同；法律文件與名詞翻譯的實習（包括各種契約、規條、陳辭、案件等等）。

(三) 公事文件的翻譯：包括公事文件翻譯的技巧；會議程序及會議紀錄，議案等的翻譯；商業信札的翻譯；銀行文件的翻譯；一般演說詞的翻譯；啓事、柬帖、通告、便條及其他報告等的翻譯。

入學手續及結業考試：截止報名日期為九月十一日，

申請人須至少具下列任何一項資格：

- (甲) 持有認可大學學位，或具有相等之程度。
- (乙) 大學入學試合格；而其中之中英文二科須具有良好成績。
- (丙) 中英文具有相當修養，而曾在政府部門或其他大機構從事高水平之翻譯工作。

申請者須於申請表格內附學歷及工作經驗之證件副本及詳情。函內另附回郵信封，及二吋半身近照二張。凡由原服務機構推薦者將獲優先考慮機會。

結業文憑：課程結束時，學員於考試合格後，始可領取本部頒發之文憑，而文憑之頒發，又須符合下列二項條件：(一) 上課次數超過四份之三，及(二) 完成所有課程中的作業。

## 212. 實用中文文憑班

### (Certificate Course in Practical Chinese)

主 講 人：陳耀南碩士（香港大學中文系講師）。  
李壽康博士（前西南聯大中國文學教授）。  
梁伯鉅碩士（前任香港政府文牘專員）。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校本部 167 室。

時 間：一九七六年九月廿八日起每星期二下午六時十五分至八時三十分，共四十二講，計九十五小時。

學 費：三百二十元。

課程主旨：本課程之重要目的，為配合中文取得與英文同等法律地位以後當前香港社會之實際需要，其內容主要為說明各種應用文之一般原理，並以指陳體要，廣舉範例之形式介紹各種公文信件之寫作方法。

課程內容：（一）應用文體裁與習作：包括應用文之體式、流變及寫作理論、公私函件、商業信札、會議文件、便條、規章、契據、啓事、報告、佈告、通告、題詞、對聯、演說辭、廣告等應用文體之介紹與習作，力避陳腐，以切時用。

（二）古今應用文選讀。

（三）文字學與修辭學。

（四）政府公文。

入學資格：申請入學者至少應具備下列任何一項資格：

- （一）持有大學畢業證書，或具相等於大學畢業之程度。
- （二）大學入學試合格，合格科目包括高級程度中文。
- （三）對中文有相當修養，或在中文寫作方面有實際經驗。

報名手續：報名者應於申請表格內附本人學歷及工作經驗之詳情，二吋半身近照二張，與有關證件副本，另附回郵信封，本部得斟酌情況要求個別申請者參加甄別試驗。截止報名日期為九月十一日。凡由各機關保送前來就讀者，得獲優先考慮。

結業文憑：課程結束後，學員若能符合下列三項條件，則可領得本部頒發之文憑：

- （一）畢業考試合格。
- （二）上課次數超過四份之三。
- （三）完成所有課程中的作業。

*See also :*

- 52. 素描 (第 16 頁)
- 53. 基本書法 (第 17 頁)
- 54. 基本中國畫 (第 17 頁)
- 55. 水墨畫 (第 17 頁)
- 56. 油畫 (第 18 頁)
- 57. **Introduction to Chinese Architecture and Landscape Design.**  
(Page 18)
- 58. **Masks and Puppets of the East.** (Page 19)
- 71. **The Economy of China.** (Page 24)
- 96. 初級中學中文教師深造課程 (第 37 頁)
- 136. **Recent Developments in China: a Geographical Perspective.**  
(Page 57)
- 140. **Rebellions in Modern China.** (Page 60)
- 141. 中國歷代治亂因果及政制得失 (一) : (上古至南北朝) (第 60 頁)
- 142. 中國文化概論 (一) (第 61 頁)
- 223. 中國共產黨各階段的路線鬥爭 (第 97 頁)
- 239. **Social Policy in China Today.** (Page 104)

# Philosophy and Psychology

*Staff Tutor : H. K. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 308*

**213. An Introduction to Behaviour Modification: Theory & Practice.** Joseph A. Precker, Ph.D. (Columbia University), Lecturer in Psychology, University of Hong Kong. *Mondays, 5.45-7.45 p.m., starting September 27, 1976. Knowles Building, University of Hong Kong. 5 meetings.*  
**Fee: \$50**

This short course will present the major theories of behaviour modification techniques, but the main attempt will be to develop appropriate beginning skills in application of these techniques. The course is designed for psychologists, psychiatrists, social workers, teachers, physicians, police officers, managers, parents and others who may feel the need to understand and to utilize systematic approaches to behaviour modification. The final session will include a critique of methods used, and discussion of ethical and practical considerations.

**214. The Work of Careers Teachers.** *Saturdays, 10.00 a.m.-12 noon, starting September 18, 1976. Extra-Mural Town Centre. 12 meetings.*  
**Fee: \$100**

*Tutors :* Dr. Mary-kaye Heisler, Director of Counselling, Hong Kong International School.

Miss Ada Wong, Student Counsellor, University of Hong Kong.

Mr. Jacland Lai, Chairman, Hong Kong Association of Careers Masters.

Miss Rose Lau, Careers Officer, Education Department.

Mrs. Elizabeth Ko, Appointments and Careers Counsellor, Chinese University of Hong Kong.

This course is intended for practising careers teachers in secondary schools in Hong Kong. The course contents and the format of presentation are designed with a view to enable participants to have a firmer grounding in and a higher sensitivity to careers guidance, including underlying theories, practical aspects, roles, problems, and local resources. Participants are expected to share actively in discussions, problem solving sessions and video tapings.

This course is co-sponsored by the Hong Kong Association of Careers Masters, and is open to practising careers teachers.

*Enrolment is limited to 30.*

**215. Introduction to Philosophical Problems.** Ho Hsiu-hwang, Ph.D. (Michigan State), Lecturer in Philosophy, Chinese University of Hong Kong. *Wednesdays, 6.00-7.30 p.m., starting September 29, 1976. Room 27, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 12 meetings. Fee: \$70*

This course is designed to provide students with the basic knowledge and methodology of philosophy. Fundamental philosophical problems, both traditional and contemporary, will be analyzed, and various approaches toward their solution examined. Problems under discussion will be taken from epistemology, metaphysics, ethics, and the philosophy of mind. Inter-relationship among different areas of philosophy will be stressed, and the relevance of philosophy to human existence considered. No previous training in philosophy is required.

**216. Introduction to Modern Logic.** Ho Hsiu-hwang, Ph.D. (Michigan State), Lecturer in Philosophy, Chinese University of Hong Kong. *Wednesdays, 7.45-9.15 p.m., starting September 29, 1976. Room 27, Central Market Building, Top Floor, Hong Kong. 12 meetings. Fee: \$70*

A course on modern logic for beginners. Topics to be discussed include thinking and reasoning, argumentation and fallacies, meaning and definition, language and semantics, and logic and reality. Elements of a logical system will be exposed, and its underlying principles examined. Various techniques of logical proof will be introduced.

**217. 心理學導論  
(Introduction to Psychology)**

主 講 人：梅錦榮先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：由一九七六年九月三十日起每星期四下午六時至八時（共十二講）。

學 費：八十五元。

本課程介紹當代心理學最重要的知識，使學員能把握心理學之基本原理，授課內容包括：

- (一) 心理學的性質：研究範圍、方法、專業心理學之分類及其他行為科學之分類。
- (二) 學習與記憶：學習原理、學習之基本歷程、影响學習與記憶之各因素。
- (三) 動機與情緒：動機與行為的關係、動機之學得及理論。情緒之性質、發展及對行為的影响。
- (四) 知覺與認知：知覺原理、影响之因素。認知心理學之理論與研究。
- (五) 心理衝突與適應：挫折、衝突之型式、自衛方式、常態與變態之概念、心理症與精神病、心理治療技巧。
- (六) 個別差異：性格與智力之界說、其發展及影响之因素。性格與智力之測量法、理論，及對心理測驗應有之認識等。
- (七) 社會行為：人際知覺、團體之效應及社會態度之形成與轉變等。



## 218. 了解青少年

### (Understanding Adolescence)

主 講 人：蘇華福女士。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：由一九七六年九月二十九日起每星期三下午七時五十分至九時二十分。（共十二講）。

學 費：七十元。

青少年時期乃是成長階段之一，若能對這個時期的身心發展加以認識，便能對引導青少年去適應、去建立健全的人生觀、及迎接一般成年所面臨的挑戰有所幫助。

課程內容包括：青少年的心理、他們與家庭、學校、朋友等的關係、情緒、智力發展、對自己的觀感、對社會的態度、對異性的興趣、及如何向他們施行性教育等。

歡迎學員提出實例加以研討。

## 219. 學習心理學

### (Psychology of Learning)

主 講 人：梅錦榮先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：由一九七六年十月一日起每星期五下午六時至七時三十分。（共十二講）。

學 費：七十元。

學習可謂個人自出生之日起即不斷從事之活動，對個人性格，態度及適應生活之能力有重大之影響。本課程介紹學習心理學之基本概念，學習歷程及理論、智力、動機及其他個人與情境因素對學習的影響。記憶與遺忘之研究，學習轉移作用，程序學習之原理與應用，學習與性格、變態行為之關係，學習在行為治療之應用。此外將介紹最近學習及教育心理之研究成果，本課程並讓學員有進行簡單的學習心理實驗之機會（實驗時間於開課後安排）。

申請研讀本課程者不必具普通心理學知識。

## 220. 社會心理學簡介 (Elements of Social Psychology)

主 講 人：岑傑興先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大會堂八樓北會議室。

時 間：由一九七六年十月八日起每星期五下午七時至八時三十分。(共十講)。

學 費：六十元。

社會是由人羣組合而成的團體，人生存於其中，兩者遂產生一些互相的影響，並有莫大的關連。

社會心理學，簡言之是研究社會與人的互相影響作用，本課程乃藉一些日常生活的現象及學者研究，實驗所得，對社會心理學作一簡介，其中包括：如印象的形成、人與人之間的吸引力、偏見及歧視等等。更討論羣體生活對個人的影響，最後並對現社會一些不正常現象及問題作探討。

課題討論所引之例子，將着重趣味化及與日常生活有直接關連者。參加學員無需對心理學有基本認識。

## 221. 思想的方法 (The Art of Thinking)

主 講 人：黃展驥先生。

講授語言：粵語。

時 間：由一九七六年十月一日起每星期五下午六時至七時三十分。(共十講)。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

學 費：六十元。

本課程目的在培養批判的思考能力，題材深入淺出，大多取自日常生活，報章和雜誌，務求學理切合實際，使學員因此增強分析及推理能力，判別是非真偽，達於正確思想，適合高中及大專程度之人士。內容包括：

- (1) 避重就輕與片面之理。
- (2) 不當排斥。
- (3) 極端思考方式。
- (4) 擴大論點與縮小論點。
- (5) 概念混淆。
- (6) 一詞多義與語法歧異的謬誤。
- (7) 混含的謬誤。
- (8) 訴諸無知的謬誤。
- (9) 訴諸中庸的謬誤。

## 222. 邏輯學入門 (Introductory Logic)

主 講 人：黃展驥先生。

講授語言：粵語。

時 間：由一九七六年十月一日起每星期五下午七時四十五分至九時十五分。(共十講)。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

學 費：六十元。

本課程以初學者為對象，從趣味的謎題入手，介紹現代邏輯的基本知識及技術，培養學員縝密嚴謹的思考習慣，以便於解決日常及一般性的思想問題。學員毋需先修傳統邏輯或數學。適合一般高中及大專程度學員。

# Political Science

Staff Tutor : O. H. H. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 309

223. 中國共產黨各階段的路線鬥爭  
(The Struggles among the Different Lines of Thought in the Chinese Communist Party at Different Stages)

主 講 人：金思愷先生（香港大學亞洲研究中心高級研究員）。

講授語言：國語。

地 點：香港大學校本部 103 室。

時 間：一九七六年十月八日起每星期五下午六時十五分至七時四十五分。共十二講，計十八小時。

學 費：六十元。

路線是政策的概括，亦是指導政策的方針與前提，討論中國共產黨各階段的路線鬥爭，亦即討論革命政策的鬥爭發展。而路線鬥爭又與黨內權力鬥爭密切結合。是故，討論路線鬥爭是對中國共產黨歷史發展的樞紐性討論。了解這個樞紐，亦可推論其未來。

本課程分兩個學期來討論，本學期討論 1921—1949 的路線鬥爭，下學期討論 1950 年到目前的右傾翻案風。

224. **Asia After Vietnam: Changing International Strategies.** Brian C. Shaw, B.A. (Wellington), Ph.D. (ANU), Lecturer in Political Science, University of Hong Kong, and member of the International Institute for Strategic Studies (London). *Fridays, 6.30-8.00 p.m., starting October 8, 1976. Room 217, University Main Building. 10 meetings. Fee: \$55*

The American military withdrawal from Indochina in 1975 (and from Thailand by mid-1976) coincided with growing indications of the Asian ambitions of the Soviet Union, continuing uncertainty concerning the political succession and therefore of foreign policy priorities of the People's Republic of China, a continuing global and regional 'low posture' by Japan which sought to place economic growth above overt political competition among states, and the development of apparent uncertainty and confusion in the U.S. concerning foreign policy direction. At the same time, the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) sought to develop a regional spirit of mutual interest, cooperation, and security, with a long-term goal of neutralization of the region; and this endeavour was being supported in general terms by China. Additionally, there were the puzzles concerning Vietnamese ambitions in the region and the Cambodian social, political, and economic changes. The background to these circumstances will be sketched, and discussion will concentrate on the following and related areas: the policy options available to the major states, and the domestic and foreign constraints on these policies; the implications of events in Europe and the Middle East, together with growing Soviet naval strength, for political stability in Asia; reactions by the U.S. to Soviet attempts to 'encircle' China; the Soviet Union—Japan—China 'problem' and its implications; insurgency in Southeast Asia and the possibility of Great Power involvement; prospects for the 1980's.

# Science

*Staff Tutor* : D. R. Kemp, Telephone 5-468161 Ext. 551

## **Certificate Course in Digital Computer Programming.**

**225.** *Mondays and Thursdays, 6.15-7.15 p.m., 7.30-8.30 p.m., starting September 27, 1976. Room 722, Knowles Building, University of Hong Kong.*  
**Fee: \$530** (including examination fee)

**226.** *Tuesdays and Fridays, 6.15-7.15 p.m., 7.30-8.30 p.m., starting September 28, 1976. Room 722, Knowles Building, University of Hong Kong.*  
**Fee: \$530** (including examination fee)

*Tutors* : C. L. Chow, B.Sc. (Eng.), D.I.C., Ph.D. (Lond.), Senior Lecturer in Mechanical Engineering, University of Hong Kong.

S. W. Ho, B.Sc. (Special) (H.K.), M.Phil. (H.K.), M.Sc. (Lond.), Assistant Lecturer, Computer Centre, University of Hong Kong.

**227.** *Mondays and Thursdays, 6.15-7.15 p.m., 7.30-8.30 p.m., starting September 27, 1976. Room 721, Knowles Building, University of Hong Kong.*  
**Fee: \$530** (including examination fee)

*Tutor* : T. C. Y. Lau, B.Sc. (H.K.), M.Math., Ph.D. (Waterloo), Lecturer in Computer Centre, University of Hong Kong.

*No. of Meetings* : 65, twice weekly. Each period will consist of two hours.

These courses are designed for people with no previous knowledge of computer programming. They aim to provide a thorough grounding in programming techniques and to train independent computer programmers. Preference will be given to applicants to whom the skills taught during the course will be of direct relevance. Those who are able to enclose a letter from their employers to this effect are advised to do so.

*Minimum Entry Qualifications* : Applicants should have 5 subjects including English and Mathematics at Grade E or above in the Hong Kong Certificate of Education, or equivalent.

An examination will be conducted at the end of the course. The award of an extra-mural certificate is conditional on passing the written examination, completing the set projects and attending at least 75% of the lectures.

Students are expected to do a certain amount of work in their own time and are advised not to take any other public examination in the same year.

## *Syllabus*

1. *Introduction*: Computer concepts & hardware; number & character system; problem definition & description; computer language development.
2. *Fortran-IV*: elements of language; arithmetic control, input/output & allocation; subscription & flow-charts; subroutines & flowcharts; compatibility; overwriting; efficiency; examples.
3. *Cobol*: elements of Cobol; procedure, data, environment and identification divisions; concept of programme suite; typical commercial system using Cobol, case study 1; advanced technique in Cobol programming: programming with direct access files; case study 2.
4. *More Advanced Studies*: basic arithmetic & decision operations; symbolic coding & programme; assembly & execution; address modification & index register; direct & indirect addressing; sub-routines.
5. *Projects*: the organization, writing & running of projects on digital computers form an integral part of the course.

Ample computer time will be provided for problem exercises & projects.

*Closing date for applications*: September 13, 1976.

*Applicants must enclose photostat copies of appropriate certificates along with their application forms.*

### **Basic Principles of Computer Systems.**

**228.** *Mondays, 6.15-7.15 p.m., 7.30-8.30 p.m., starting September 20, 1976. Room DSI, Duncan Sloss Building, University of Hong Kong. 12 meetings.* **Fee: \$100**

**229.** *Fridays, 6.15-7.15 p.m., 7.30-8.30 p.m., starting September 24, 1976. Room DSI, Duncan Sloss Building, University of Hong Kong. 12 meetings.* **Fee: \$100**

*Tutor*: P. P. Melwani, B.Sc. (Eng.) (H.K.).

These courses aim to provide an explanation of how computer systems operate. They are designed for people who have no previous knowledge of computers and are especially suitable for people thinking of taking up data processing as a career, as well as those employees whose work involves contact with computer systems. It may be considered as a preliminary to the 'Certificate Course in Digital Computer Programming'.

The syllabus will include: number systems and elementary arithmetic procedures; data processing organisation chart; the nature of data processing systems; input; storage; processing; control; output; input/output units; storage units; central processing and control; methods of processing, batch processing; random access; real time.

**230. Hong Kong Birds.** Michael A. Webster, M.A., M.B.O.U., Chairman of the Hong Kong Bird Watching Society. *Mondays, 6.00–7.00 p.m., starting September 27, 1976. Extra-Mural Town Centre. 10 meetings.*

**Fee: \$50**

Why is Hong Kong a particularly interesting place for the birdwatcher? Over 370 species have been recorded here, and over 240 are recorded each year. This course sets out to give an account of the reasons why Hong Kong is so rich in bird life, with details of migration, breeding distribution and biology, and identification of the species involved. There will also be discussion of the different habitats involved, and how Man is changing the bird life by changing the nature of the countryside. The course will be illustrated by slides taken by local photographers. It is intended as an introduction to Hong Kong's birds, but a certain amount of more advanced theory will be included, with suggestions as to how the amateur ornithologist can make a lasting contribution to this science. There will be one or two field trips, according to the wishes of participants.

**231. Fauna of Hong Kong.** D. S. Hill, M.Sc., Ph.D., F.L.S., M.I.Biol., M.B.O.U. *Wednesdays, 6.00–8.30 p.m., starting September 22, 1976. Northcote Science Building, Department of Zoology, Lecture Room 302, Laboratory 213, University of Hong Kong. 14 meetings.*

**Fee: \$130**

The course will deal briefly with the principles of animal classification, and then the fauna of Hong Kong down to the level of Family, with particular reference to the more abundant and/or ecologically interesting species. It is intended to be of particular use to local biology teachers, especially those teaching ecology, since there will be a strong ecological slant to the course. However, it is also intended to be of interest to anyone concerned with the Hong Kong fauna.

Each session will consist of a lecture, followed by a practical laboratory session.

**Fee Refund:** *Teachers of Biology in fourth, fifth and sixth forms who wish to attend the above course may apply for a fee refund from the Director of Education. Applicants are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned directly to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers whether in Government, aided or private schools.*

**232. A Modern Approach to Biology Teaching.** J. D. Warren, B.Sc., Dip.Ed. Mondays, 6.00–8.00 p.m., starting September 20, 1976. Island School, Biology Laboratory, Ground floor, 20 Borrett Road, Hong Kong. 12 meetings. (Island School may be reached via Borrett Road from Kennedy Road, or via Bowen Road from Magazine Gap Road.) **Fee: \$130**

A practically orientated course to introduce teachers to equipment and quantitative methods for use with students in fourth, fifth and sixth forms.

The work will include respiration, enzyme action, homeostasis, the nervous system, inheritance and some ecological studies. Emphasis will be given to interpretive practical work and teaching methods which encourage a better understanding of biological principles. There will be a variety of visual materials for use with experiments and explanatory work sheets.

The material included will be useful for those involved in teaching integrated science.

Each meeting will include a lecture followed by a practical session.

**Fee Refund:** *Teachers of Biology in fourth, fifth and sixth forms who wish to attend the above course may apply for a fee refund from the Director of Education. Applicants are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned directly to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers whether in Government, aided or private schools.*

**233. Reaction Mechanisms in Organic Chemistry.** Michael Sammes, Ph.D. Wednesdays, 6.00–8.00 p.m., starting September 29, 1976. Chemistry Building, first floor Lecture Theatre and first floor Laboratory, University of Hong Kong. 12 meetings including laboratory sessions. **Fee: \$120**

A course designed primarily for science teachers of sixth forms who are teaching the new organic chemistry 'A' level syllabus. It aims to cover the main mechanistic concepts included in the syllabus, and to suggest approaches to the teaching of these.

Topics will include bonding in carbon compounds, types of reagents and substrates, nucleophilic substitution, electrophilic aromatic substitution, electrophilic and nucleophilic additions, elimination reactions, free radical reactions. Laboratory periods will include sessions with molecular models, and some simple reactions and preparations to illustrate concepts in the syllabus.

**Fee Refund:** *Teachers of Chemistry in sixth forms who wish to attend the above course may apply for a fee refund from the Director of Education. Applicants are required to complete an application form (obtainable from the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong) which must be returned directly to the Director of Education before the commencement of the course. This applies to all teachers whether in Government, aided or private schools.*

**234. Introduction to Corrosion.** G. W. Greene, B.Eng. (Stevens I.T.), Ph.D. (Ind. Met.) (Birmingham), M.I.Corr.T., M.Met.Soc. *Tuesdays, 6.30-8.30 p.m., starting October 19, 1976. Room DS2, Duncan Sloss Building, University of Hong Kong. 10 meetings.* **Fee: \$100**

The course will deal with concepts of corrosion processes and protection methods. The state of the metal in terms of composition and microstructure are shown to seriously affect corrosion resistance in a chemical environment. However many factors determine the environment such as concentration, impurities, temperature, humidity, solution velocity, abrasion, aeration, applied stresses, surface deposits, and design.

Protective systems are compared and contrasted for a range of applications. If time permits, specific corrosion problems of interest to the class will be considered.

The course could be of interest to either practicing engineers or Chemistry teachers.

### **235. 天文觀測方法入門**

#### **(Introduction to Observational Astronomy)**

主 講 人：廖慶齊先生。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午八時至九時卅分。  
(共十四講)。

學 費：六十五元。

此課程目的在介紹普通天文觀測方法，內容包括：星座之認識；星圖的種類和使用；太陽、月球、行星表面之觀測；流星、慧星之觀測；雙星、變星之觀測；星團、星雲、星系的觀測。

除上述十四講外，另有戶外觀測若干次，利用天文望遠鏡進行實測，但觀測次數及日期時間，將視天氣情況而定。



# Health Science

*Staff Tutor : Mrs. Priscilla Tso, Telephone 5-468161 Ext. 303*

## 236. 日常營養學

### (Nutrition in Everyday Life)

主 講 人：譚碧玉女士。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月五日起每星期二下午八時至九時三十分。  
(共十六講)。

學 費：七十五元。

本課程旨在介紹一般基本營養學知識，以應用於日常飲食生活，內容包括營養學之意義；食物之主要成份，脂肪蛋白質，維他命及礦物質對人體之功用；嬰兒、兒童、成人、孕婦及老年人所需要之營養；餐膳之計劃，如何利用食物來應付普通的不適，如胃病、過重、糖尿病等；食物營養素之保存方法及烹製時所引起之影響；並通過集體討論，糾正一般人對補品及其他食物之偏嗜與誤解。

## 237. 嬰兒的護理

### (The First Two Years of Life)

主 講 人：由香港兒科醫學會會員擔任。

講授語言：粵語。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：一九七六年十月一日起每星期五下午八時至九時三十分。  
(共十講)。

學 費：五十元。

本課程旨在向家長及兒童護理工作者介紹幼兒的一般衛生醫學常識，內容包括兩歲以下兒童的生長、發育、營養和疾病的預防與護理等問題。

# Social Work and Sociology

*Staff Tutor* : H. K. Wong, Telephone 5-468161 Ext. 308

**238. Counselling Specifics for Workers in the Helping Professions.** Peter M. Whyte, Dean of Students, University of Hong Kong. *Thursdays, 6.00-8.30 p.m., starting October 7, 1976. Room 228, Knowles Building, University of Hong Kong. 10 meetings.* **Fee: \$95**

This series of ten lecture-discussion sessions is specially designed for professionals working in fields such as teaching, social work, medicine, pastoral care, etc.

Following an introductory segment on the dimensions of counselling—both counsellor dimensions and client dimensions—the sessions will explore a number of specific problem situations which are widely experienced and a number of specific assessment and treatment techniques.

Although demonstration and role-playing techniques will be used, the greatest emphasis in group participation will be on discussion and sharing of experience.

To permit preparation of materials of interest at the widest level, the course participants are requested to state their particular field of interest in a note attached to the enrolment form.

*Enrolment is limited to 25.*

**239. Social Policy in China Today.** Suzanne Pepper, M.A., Ph.D. (Berkeley). *Tuesdays, 7.00-8.30 p.m., starting October 5, 1976. Committee Room North, City Hall, 7th floor, Hong Kong. 8 meetings.* **Fee: \$50**

The provision of social services became an integral part of the Chinese Communists' political programme during their early struggle for power, and remains so today. But in trying to build socialism for a nation that is still primarily agricultural, the Chinese must somehow find the means both to industrialise their economy and to provide social security for their people. Hence the importance of self-reliance and self-help at the local level in the Chinese system at the present stage.

Within this context, topics to be discussed will include health care, education, criminal rehabilitation, the status of women, income maintenance, social welfare and the care of the aged.

Each lecture will focus on three specific questions: achievements since 1949; the methods and programmes responsible for the achievements; problems experienced and future tasks. Guest speakers will be invited to participate where possible.

*Enrolment is limited to 25.*

#### 240. 發展性小組工作 (Developmental Group Work)

主 講 人：李安先生。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港大學校外課程部市區中心。

時 間：由一九七六年十月二日起每星期六上午九時半至十一時。  
（共十二講）。

學 費：一百元。

發展性小組工作着重協助人際關係之建立、生長與發展。其目的在提供適當之機會給予每一小組之組員，在融洽、安穩及互助之氣氛下，嘗試新的社交方法，並實習扮演新的人生角色。

本課程特別為具有基本青少年小組工作訓練而正在服務於各類型青少年機構之工作人員而設。全部課程共分十二節，將以實驗性學習小組形式上課；而該學習小組將是一個小型實驗，各學員將視自己為整個實驗的一部份。藉此各學員得以親身體驗小組之歷程，並能現身說法，從而更深入自我了解，重新探測及研究人際關係。

課程範圍將包括下列各項：（一）互相認識及互信。（二）緊張情緒之鬆弛及自我之描迹。（三）內省。（四）生活圈。（五）友誼研究。（六）心聲之溝通。（七）個人在小組之角色。（八）領袖才能。（九）社會性的戲劇。（十）自我檢討。

為使各學員盡量得益，務須自發地熱烈參與全部課程。只限收十五名。

#### 241. 住院福利工作 (Residential Social Work)

主 講 人：周馬允明女士。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港中環街市頂樓二十七號房。

時 間：由一九七六年十月五日起每星期二下午六時至七時卅分。  
（共十講）。

學 費：六十元。

本課程旨在探討院護福利服務對住院人士身心發展及性格行為之影響，使從事院護工作人員對住院者之特殊需要及行為表現，能有基本之了解及認識，並如何運用院內外環境資源，以達到治療及照顧之功用。

課程包括院護服務之目的，行政制度及發展趨向，並討論院護服務與家庭及社區之關係。香港現行各類院護照顧，如兒童院、安老院、傷殘康復院、青年宿舍、感化院、戒毒治療中心等，亦將詳加一一討論。課程並包括院護福利人員之工作技巧及應有態度，對從事這方面之社會工作者，當更為適合。

## 242. 社會工作與文化因素

### (Cultural Dynamics & Social Work)

主 講 人：李希旻女士（香港大學社會工作系高級講師）。

黃方鈺璇女士（社會工作碩士）。

周永新先生（社會經濟學碩士）。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 229 室。

時 間：由一九七六年十月六日起每星期三下午六時十五分至七時四十五分。（共十講）。

學 費：六十元。

香港為一中西文化交流之社會，對香港市民所持有之社會觀念，價值意識及生活模式均有直接之影響，而社會工作者對文化因素與一般民生問題之關係尤為重視。本課程設立之目的即在探討與社會工作實踐有關之文化因素。

課題將包括文化理論，香港文化體系之認識，文化與性格、行為、價值觀，自我認別等之聯繫，文化偏見與文化轉變諸問題。為使理論與實踐互相配合，除講授外，並選用社會工作實例（個案，小組或社區工作）從文化動力觀點作分析及討論。

## 243. 社會學導論

### (Introduction to Sociology)

主 講 人：謝銘蘭女士。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港大學鈕魯詩樓 725 室。

時 間：由一九七六年九月二十九日起每星期三下午七時至八時三十分。（共十二講）。

學 費：七十元。

本課程旨在介紹社會學的主要概念及理論，以供有興趣了解社會現象者一個理論及思想架構。

課程內容重點在於分析人口、政治組織、社會階層、工業化與都市化所產生的普遍現象及意識形態。並以香港作實證，其中一重點將分析香港的房屋問題及都市計劃與都市重建的功能。

## 244. 資本主義的剖析

### (Capitalism: An Interdisciplinary Analysis)

主 講 人：黎則奮先生、陳文鴻先生、曾澍基先生。

講授語言：粵語（輔以英語）。

地 點：香港中央市場頂樓二十六號室。

時 間：由一九七六年九月二十八日起每星期二下午七時三十分至九時。（共十二講）。

學 費：七十元。

我們都生活在資本主義社會裏，這個只有短短幾百年歷史的制度，替人類創造了豐富的物質條件，但同時亦引起了各種問題和矛盾。本課程將從經濟、社會和意識型態幾個角度，分析資本主義的源起，發展及轉變，並剖視不同理論對它的批判。重點將放在它的最新階段——所謂「新資本主義」之上，及以生活例子互相印證。課程適合中學以上程度的人士參加。

*See also:*

158. **An Outline of Family Law in Hong Kong.** (Page 68)

## ENGINEERING

**245. Seminar for Civil Engineering Graduates.** Y. K. Tin, C.Eng., M.I.C.E., M.Inst.W.P.C., M.I.P.H.E., M.R.S.H., K. W. Chan, C.Eng., M.I.C.E., M.I.Struct.E., M.I.P.H.E., Lecturers in Civil Engineering, University of Hong Kong. *Wednesdays, 6.15-7.45 p.m., starting October 6, 1976. Room D51, Duncan Sloss Building, University of Hong Kong. Pokfulam Road. 14 meetings.* **Fee: \$100**

The aim of the Seminar is to prepare Civil Engineering graduates for the Professional Interview of the United Kingdom Institution of Civil Engineers through a series of lectures, tutorials, and panel discussions. Topics to be covered include: site experience; engineering management; report writing; drawings and design; case studies; and interview techniques.

*Applicants should be graduates in Civil Engineering or possess an equivalent qualification.*

This Seminar has been organised in conjunction with the Engineering Alumni Association of the University of Hong Kong.

### **PRIOR ENROLMENT IS ESSENTIAL**

Failure to enrol prior to the opening of a particular course may mean the cancellation of that course. Prior enrolment is the only way the Department of Extra-Mural Studies has of judging the response to its courses. Your cooperation is therefore invited in sending your application forms to the Department as soon as possible.

### **預早報名之重要**

及早報名乃是使本部得知名界對種種課程反應之唯一途徑，如不及早報名則往往引致各該課程延期或取消。故有志修讀本部課程者，敬希從速將報名申請書寄回本部。

### **University of Hong Kong    Department of Extra-Mural Studies**

### **香港大學校外課程部**

The whole of this form together with the appropriate fee should be sent to  
DIRECTOR OF EXTRA MURAL STUDIES  
UNIVERSITY OF HONG KONG.

申請書填寫後附學費送交香港大學校外課程部主任

Cheques should be crossed and made payable to "University of Hong Kong".

繳費請用支票以「香港大學」名義抬頭，並加橫線，逕寄本部。

*The issue of an Enrolment Application Acknowledgment does not of itself constitute acceptance of the application, but if you do not hear otherwise before a course starts, you may assume you have been accepted. If for any reason you are not accepted your fee will be returned, but otherwise fees are not normally refundable.*

除非課程臨時取消或改期，請依照公佈日期上課，本部不另通知。如報名申請未被接受，學費將退還；但課程開始後，學費通常不能退還。



UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學  
EXTRA MURAL STUDIES 校外課程

APPLICATION FOR ENROLMENT 報名申請書

Please use a separate form for each course 每一申請書紙適用於一項課程

Course No. 課程號碼 \_\_\_\_\_ Course name 課程名稱 \_\_\_\_\_  
 Fee enclosed 附學費 \$ \_\_\_\_\_ Cash/Cheque No. 現金/支票號碼 \_\_\_\_\_  
 Name in full 姓名 (Mr./Mrs./Miss) English 英文 \_\_\_\_\_  
 (in block letters—surname first) Chinese 中文 \_\_\_\_\_

Courses, if any, previously taken in this subject 如會修讀與該科目有關之課程，請列出該課程名稱

Name in full 姓名 (Mr./Mrs./Miss) English 英文 \_\_\_\_\_  
 (in block letters—surname first) Chinese 中文 \_\_\_\_\_  
 Correspondence address 通訊處 \_\_\_\_\_

Office address 辦事處地址 \_\_\_\_\_

Telephone Nos. 電話 Home 住宅 \_\_\_\_\_ Office 辦事處 \_\_\_\_\_  
 Nationality 國籍 \_\_\_\_\_ Age (please tick age group): 18-19  30-34   
 Occupation 職業 \_\_\_\_\_ 20-24  35-39   
 25-29  over 40

Education (please tick) 教育程度 (請加✓於適當方格內)  
 Primary 小學  College of Education 師範  
 Secondary 中學  University 大學  
 Technical or Post-Secondary College 工專或大專  Post graduate 研究院  
 Educational qualifications (matriculation, professional, degree etc.) 資歷 (大學入學試、專業、學位等)

Date 日期 \_\_\_\_\_ Signature 簽字 \_\_\_\_\_

For Office Use 不必填寫 →  
 Date 日期 \_\_\_\_\_ Reg. No. 註冊號碼 \_\_\_\_\_ Course No. 課程號碼 \_\_\_\_\_ Amount 金額 \_\_\_\_\_  
 X

For Office Use 不必填寫 →  
 Date 日期 \_\_\_\_\_ Reg. No. 註冊號碼 \_\_\_\_\_ Course No. 課程號碼 \_\_\_\_\_ Amount 金額 \_\_\_\_\_  
 X

Please also complete this part.

Note: This application acknowledgment is not complete without validation by official printing machine entry of the details at X above at the University or Town Centre office of the Department of Extra-Mural Studies, University of Hong Kong.

請填妥本欄。

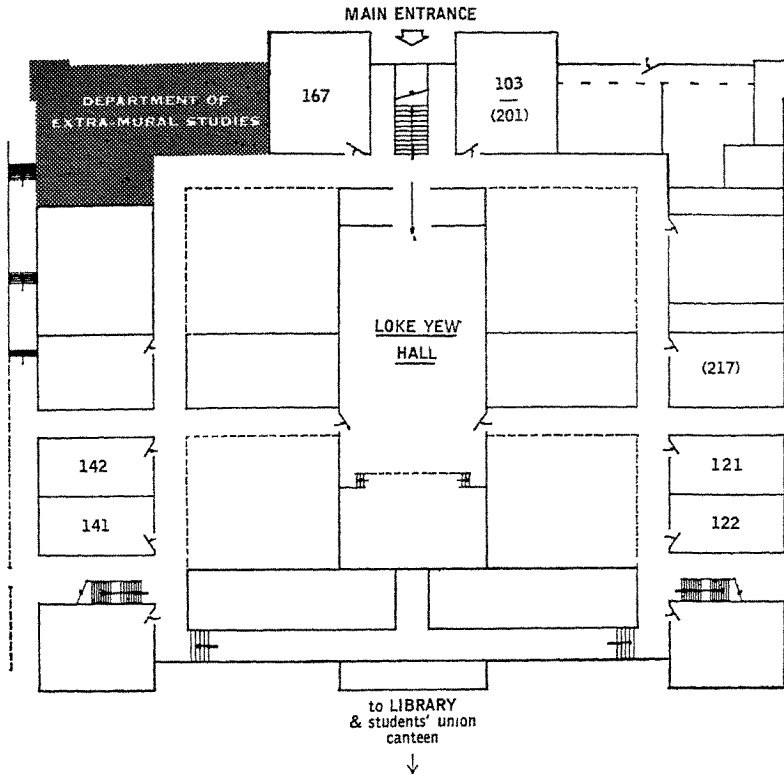
注意：本收條未經本部或本部市區中心辦事處收銀機在 X 欄內印出金額、日期等，即未生效。

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Name 姓名                | _____ |
| Full Postal Address 地址 | _____ |

Fees are not refundable once the course has commenced 課程開始後學費不能退還。 Please see overleaf 請看背面。

# GROUND PLAN OF UNIVERSITY OF HONG KONG MAIN BUILDING

showing location of rooms used for extra mural courses. Please see inside of front cover for University general layout.



**LIBRA PRESS LTD.**  
56 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong



香港大學校外課程手冊

一九七六年至一九七七年度

PROSPECTUS 1976-77



**Extra Mural Studies**

---

**University of Hong Kong**